DIRIES 1989

# DOUBE ASSASSINAT DAINS L'RUE MOTTE

CHÈS DISEUX D'ACHTEURE

## CHÉS DISEUX D'ACHTEURE

## DIRIES 1989

"Du vin à étitchette", du boin, aveuc un capieu dsu : qu'j'érouos yeu à tchœur d'éte à l'plache éd Tchot Baptisse, éch cinsieu, qu'i sin vo mieu, pour guègneu sin péri, à mon ch'monsieu, qu'i reste à ch'catieu, tout in heut d'éch poéyi. O voleu savoér à cœuse ? Liseu-llé don, din chl'histoére qu'i no racont't, coèr un coup, chés saprés wépes éd "Diseux d'Achteure". Écriveux i llé sont, tertous insan.ne, mais diseux, conteux, i llé sont coér éd plus. A preuve, leu darin livret, ch'quatriéme, il est coér sarvi aveuc in.ne cassette, aveuc chés inrégistrémints d'chés contes.

Éch coup-cni : nouvieutè, coér, aveuc in.ne saprée histoére policière, d'où qu'éch "foait social" i s'touille aveuc chés intchétes, d'où qu'Saint-Leu (pardon, Sant-Leu !) i dvient téyate éd ombes, et pi d'où qu'éch picard i raveude din un "sujeut" coér neu pour li. Ch'est min papin. Tout conme éch vin à Tchot Baptisse. Éch perlage-lò, ch'est étou du picard à étitchette !

Jacques DULPHY

*"Du vin à étiquette", du bon avec une capsule : j'aurais aimé être à la place de Tchot Baptiste, le fermier, qui va dîner, pour gagner son pari, chez "Meuberde", qui habite au château, dans le haut du village. Vous voulez savoir pourquoi ? Lisez-le donc dans l'histoire que nous racontent, une fois encore, ces sacrés lurons de "Diseux d'Achteure". Auteurs, ils le sont collectivement, mais conteurs, ils le sont encore plus. La meilleure preuve : leur dernier livret, le quatrième, est accompagné d'une cassette, avec enregistrement des contes.*

*Cette fois : nouveauté, encore, avec une drôle d'histoire policière, où le "fait de société" cotoie les enquêtes de police, où Saint-Leu (pardon Sant-Leu) devient théâtre d'ombres et où le picard va fourrer ses mots dans un thème encore inexploré. C'est mon régal. Tout comme le vin de Tchot Baptiste. Ce parler-là, c'est aussi du picard à étiquette !*

## LA TETE DU VEAU D'OR

*Vous avez sans doute entendu parler de P'tit Baptisse le Rapide et de ses fermages, mais ce n'était pas la première fois qu'il avait des accrochages avec le Chatelain. Il faut dire que celui-ci ne descendait de son château que pour chercher misère aux gens. Il n'avait que du mauvais dans la peau, ça lui sortait des yeux, ça s'entassait sur sa langue.*

*Une fois - oh! c'est très vieux! – P'tit Baptisse venait juste de se marier avec Phrasie de Canaples ; là-bas on parle encore des noces de P'tit Baptisse – ce jour-là, Rapide, en arrivant sur la place, aperçoit quelques curieux qui bavardaient devant la mare :*

— As-tu vu le Chatelain, aujourd'hui il est en promenade...

— Moi, je ne veux pas avoir affaire à lui. Moins je le vois mieux je me porte...

— Pas plus tard qu'hier, je voulais lui parler, mais, arrogant du haut de son cheval, il ne s'en est pas retourné ! Si je ne m'étais pas reculé, il me passait sur le corps!...

— L'autre jour, devant chez moi, il me semble qu'il m'a fait un petit signe mais je n'ai pas bien compris...

— Tais-toi, c'était pour chasser un moustique !

— Moi, une fois qu'il était descendu de cheval pour soulager sa vessie, je n'ai pas eu le temps de m'approcher de lui : « Arrière manant » a-t-il grogné en "égouttant sa nouille", « Eloigne-toi de moi, tu sens mauvais! » Je n'ai pas insisté...

— Moi, dit P'tit Baptisse, je parie que je lui parlerai au Chatelain, et même, qu'il m'invitera à manger !

— Nous aimerions voir ça, lui répliquent les autres, nous savons bien que tu es un futé, c'est même pour ça qu'on t'a surnommé "Rapide", mais de là à te frotter au Chatelain !... tu ne le connais donc pas ?

— Chiche ! Je vous parie deux sacs de blé que je m'assiérai à la table du Chatelain et que je mangerai avec lui !..."



## L'TÊTE D'ÉCH VIEU D'OR

*Os avez sins doute intindu pèrler d'Tchot Batisse éch Rapide et pi d'ses fermaches, mais ch'étoait point ch'premier cœup qu'il avoait dz accrous avu ch'Monsieu. Feut dire qu'échti-lòl, i n'deschindoait d'sin câtieu qu'por tracher misére à chés gins. I n'avoait qu'du mawais din s'pieu, cha li sortoait d'ses ziux, cho s'intassoait dsu s'langue.*

*In.ne foés - oh ! ch'est fin viux ! – Tchot Batisse i vnoait tout jusse dé s'marier avu Phrasie d'Canapes ; là-bos, o nin pèrlé coére éd chés noces à Tchot Batisse – éch jor-lò, ch'Rapide, in arrivant dsu l'plache, i voét tchéques nadjeux qu'is dvisoai'té dvant l'mare :*

— Os-tu vu ch'Monsieu in.nhui, il est d'sortie...

— Mi, jé n'vux point avoér affoaire à li. Au moinss éq jé l'voés, au miux qu'jé m'porte...

— Point pu tèrd qu'hier, éj vouloais li pèrler, mais, fier tchul du heut d'sin bidet, i n'sé nn est mie rtorné ! si j'm'avoais point rtchulé, i m'passoait dsu l'corps !...

— L'eute jor, dvant no moaison, i m'sen.ne qu'i m'o foait un tchot singne, mais j'n'ai point bien comprins..."

— Tais-tté, ch'étoait por cacher in.ne bibache !

— Mi, un cœup qu'il étoait deschindu d'égvau por soulager s'vessie, j'ai point ieu l'temps d'm'appreucher d'li : « Arrière, manant ! » qu'i m'o grongné in scouant s'boutique, « Éloigne-toi de moi, tu sens mauvais ! » éj n'ai point insisté...

— Mi, qu'i dit ch'Batisse, éj parie qué j'li pèrlerai, à ch'Monsieu, pi qu'i m'invitero à rchiner, coére !

— Os vourroème bien vir cho… qu'is li rinfique'te ész eutes. Os savons bien éq t'es t-un wépe, meume éq ch'est por cho qu'o t'appelle éch'Rapide, mais d'lò à t'frotter à ch'Monsieu !... Tu n'él con.noais don point ?...

— Chiche ! Éj vos parie deux satchies d'blé qu'éj m'assirai à l'tabe d'éch Monsieu, pi qu'éj mingerai avuc li !…

*Le pari engagé, P'tit Baptisse prépare son coup, il va retrouver sa femme et lui dit :*

— Phrasie, sort de l'armoire mes habits du dimanche, je vais faire une petite visite, je ne serai surement pas parti longtemps, mais ne m'attend pas.

*Bon, le voilà qui monte au château. La grimpette est un peu raide et il fait un peu chaud, aussi s'arrête-t-il à l'abri d'un coteau... pas pour ce que vous pensez ! Non ! pour réfléchir : il avait déjà sa petite idée, il lui fallait dresser son plan et son rataplan.*
*En arrivant devant la grande batisse, P'tit Baptisse toussote un petit coup pour s'éclaircir la voix. Il avait à peine frappé a la porte qu'une petite trappe s'ouvre... Meuberde, le portier, l'examine et lui dit :*

— Qui êtes vous et que voulez-vous ?

*Il hésite un peu à répondre, puis prenant son courage à deux mains, enfonce sa tête dans la petite chatière et dit tout bas d'un air entendu :*

— J'ai quelque chose de grave à confier au Chatelain, je suis son nouveau fermier, laissez-moi entrer je n'en ai que pour une minute !"

*Au bout d'un moment, deux valets poudrés sont venus chercher P'tit Baptisse pour le conduire dans la grande salle du château; le Chatelain était assis à une longue table, longue comme un jour sans vin :*

— Alors, c'est vous Baptisse ! J'ai entendu parler de vous, soyez bref ! Qu'avez-vous à me confier ? Je n'ai pas de temps à perdre !...

Rapide, à moitié rassuré, regarde les deux escogriffes qui ne l'avaient pas quitté d'une semelle, il s'approche du Chatelain et lui glisse à l'oreille, en montrant les deux valets :

— Monsieur, je voudrais vous parler seul à seul...

*Le Chatelain avait très envie de savoir ce qu'il pouvait bien avoir à lui dire, il pensait en lui-même :*

— C'est bizarre, il a peut-être des révélations à me faire, ménageons-le, attendons…"

*Lorsqu'ils ont été seuls, entre quatre-z-yeux, Baptisse se lance :*



*Ch'pari ingagé, Tchot Batisse i prépère sin cœup, i s'in vo rtreuvoér és fenme pi i li dit :*

— Phrasie, dessaque émn habillure d'al diminche dé ll'ormoère, éj vos foaire in.ne tchote visite, jé n'srai seuremint point long, mais n'm'attinds point.

*Bon, pi l'vlò qu'i monte à ch'câtieu. Ch'crinquet il est un tchot molé roéde et pi i foait un tchot molé cœud, du cœup, i s'arrête au rados d'un roéyon... point pour ch'qu'os pinsez !... nan, por buser : il avoait djò s'tchote idée, falloait qu'i dréche sin plan pi sin rantanplan.*
*In arrivant dvant l'gran.ne batisse, Tchot Batisse i toussine un tchot cœup por és rapurer s'voéx. Il avoait à pein.ne butché à l'porte qué l'tchote lucarne al s'ouve... Meuberde, éch portier i l'mile et pi i li dit :*

— Qui êtes-vous et que voulez-vous ?

*I s'érprind à deux foés por répon.ne, pi prin.nant sin courache à deux mans, il infique és tête din l'tchote catiére, pi i dit tout bos, d'un air intindu :*

— J'ai tchéque cose éd grave à confier à ch'Monsieu, éj sus sin nouvieu cinsier, laissez-mé rintrer, jé nn'ai qu'por in.ne tchote minute !...

*Au bout d'un meumint, i n-y o deux varlets infrain.nés qu'is ont vnu tcheur Tchot Batisse por éll aconduire din l'gran.ne salle d'éch châtieu ; ch'Monsieu l'étoait assis à in.ne longué tabe, longue conme un jor sins vin :*

— Alors, c'est vous Baptiste ! J'ai entendu parler de vous, soyez bref ! Qu'avez-vous à me confier ? Je n'ai pas de temps à perdre !...

*Éch Rapide, à mitan rasseuré, i rbée chés deux ferlapiers qu'is né ll avoai'te point tchitté d'in.ne ésmelle, i s'rappreuche d'éch Monsieu, pi i li gliche din sn érelle, in montrant chés deux cadoreux :*

— Monsieu, éj vourroais vous pèrler à vous tout seu...

*Ch'Monsieu il avoait grand faim d'savoér quoé qu'ch'est qu'i pouvoait bien avoér à li dire, i pinsoait din sn à pèrt :*

— C'est bizarre, il a peut-être des révélations à me faire, ménageons-le, attendons…

*Quanq is ont té tout seus, intré quate ziux, Batisse i s'lanche :*

— Avec mes excuses, Monsieur, je voudrais bien savoir combien pourrait coûter un tas d'or gros comme une tête de veau ?"

*Le Chatelain fronce le nez, il a bien entendu, il n'est pas sourd, il se demande ce qu'il peut bien avoir dans la tête de ce paysan en face de lui.*

— Tiens tiens... Un tas d'or gros comme une tête de veau hein ?... Et pourquoi tenez-vous tant à savoir cela ?

— J'en ai besoin, ça me rendrait bien service.

*Le Chatelain en est renversé. Il y a un mystère là-dessous. Ce drole lui cache quelque chose. Que peut-il bien y avoir dans sa caboche ? Et si il avait découvert un trésor ? Et la tête de veau fait son chemin. Le Chatelain a de l'instruction, il se souvient de l'histoire du veau d'or, il a lu ça jadis, dans le Vieux Testament ! Et si, par hasard il avait retrouvé la tête ? Sait-on jamais ?*

— Allons, dites-moi pourquoi vous voulez savoir cela ?

*Tout en tripotant sa casquette <dans ses doigts>, P'tit Baptisse jouait les timides :*

— Si vous le savez et que vous ne me le dites pas, ce n'est pas bien ! Je croyais que vous pourriez me renseigner ! Si vous ne le savez pas ce n'est pas la peine que je vous fasse perdre votre temps, il faut que j'aille collationner...

*Le Chatelain voyait constamment briller la tête du veau d'or.*

— Ecoutez mon brave, pourquoi vous presser ? Vous allez prendre une petite collation avec moi...

*Il frappe dans ses mains, la servante entre.*

— Mettez la table, apportez-nous du vin et de quoi manger !..."

*Si bien qu'is se sont mis à table, Baptisse à un bout (de la table) et le Chatelain de l'autre. C'était bien parti; ils se regardaient tous deux, les yeux dans les yeux. Que pouvait bien lui cacher Baptisse ?*

*Ils ont donc collationné; ah! pour ça, c'était l'abondance au château !... Museau de cochon à la vinaigrette, rillettes d'oie, une becasse froide et du fromage à foison. Et tout ça arrosé comme il faut, pas avec du vin de notre puits, non, du vin à étiquette, avec un chapeau sur le bouchon, du vin de derrière les fagots !*



— Monsieu, avu ms estchuses, éj vourroais bien savoér combien qu'a pourroait coûter un mont d'or gros conme in.ne tête éd vieu ?

*Éch Monsieu i fronche sin nez, il o bien intindu, i n'est point sourdiu, i s'édman.ne quoé qu'i put bin y avoér din l'tête d'éch poéyisan in fache éd li.*

— Tiens tiens... Un sac d'or gros comme une tête de veau ?... Et pourquoi tenez-vous tant à savoir cela ?

— Jé nn ai dzoin, a m'rindroait granmint service.

*Éch Monsieu i nn est dsu l'tchul. Y o un mystère lò dsous. Échtilòl i li muche tchéque  cose. Quoé qu'i put bien avoér din s'cawette ? Si qu'il avoait déteupé un magout ? Pi l'tête éd vieu al foait sin cmin. Ch'Monsieu il o té din chés écoles, i s'ramintuve éll histoère d'éch vieu d'or, il o li cho din l'temps, din chu Viux Testamint ! Si qu'il avoait rtreuvé l'tête, à l'adon ? Tchéche qu'i sait ?*

— Allons, dites-moi pourquoi vous voulez savoir cela ?

*Tout in frinchon.nant s'castchette din ses doégts, Tchot Batisse i foaisoait l'honteux :*

— Si qu'os l'savez pi qu'os mé l'disez point, ch'est point bien ! J'croéyoais qu'os m'éroète rinsigné ! Si os né l'savez point, ch n'est point l'pein.ne qué j'vous foaiche perde vo temps, feut qué j'voéche archiner…

*Ch'Monsieu i voéyoait toudi miler l'tête éd vieu in or.*

— Écoutez mon brave, pourquoi vous presser ? vous allez prendre une petite collation avec moi...

*Pi i buque din ses mans, él métchin.ne al rinte.*

— Mettez la table, apportez-nous du vin et de quoi manger !...

*A foait qu'is leu z-ont mis à tabe, Batisse d'un bout pi ch'Monsieu d'l'eute. Ch'étoait bien inminché ; is s'érbéyoai'te tous les deux, ziux din ziux ; quoé qu'i pouvoait li mucher ch'Batisse ?*

*Pi is ont rchiné ; ah ! por cho is avoai'te éch qu'i feut à ch'châtieu !... musieu d'coéchon à l'vinaigrette, rillettes d'euson, in.ne bécache froéde pi du fromache à ti à mi. Pi tout cho arrousé conme i feut, point avuc du vin d'no puits, nan, du vin à étitchette, avuc un capieu dsu ch'bouchon, du vin d'pa driére chés fagouts !*

Tchot Baptisse i foaisoait l'honteu

*Rapide s'en est mis une bonne ventrée. Et le Châtelain lui remplissait constamment son verre, à croire qu'il n'arriverait pas à le rassasier. Quand il a pensé que Rapide était un peu pompette, il s'est dit que c'était le moment d'attaquer ! Mais il a eu beau faire, il n'a pas été plus avancé. Aussi lui a-t-il dit :*

— Il n'y a qu'une façon pour moi de me prononcer, c'est de pouvoir le soupeser, va donc chercher ton or et je pourrai l'estimer.

*P'tit Baptiste a été droit au fait :*

— Excusez-moi, Monsieur, je ne vous l'apporterai pas.

— Et pourquoi donc ? Tu n'as pas confiance ?

— Ce n'est pas pour ça, c'est que je ne l'ai pas encore !

— Mais alors pourquoi m'as-tu demandé combien cela valait ?

— Je vais vous le dire : cette nuit j'ai fait un rêve. J'ai révé que mon verrat, en fouissant dans notre pré, avait déterré la tête du veau d'or…

*Le Châtelain a failli s'étrangler, il a appelé ses deux valets et il a hurlé :*

— Jetez-moi cet imbécile dehors !...

*P'tit Baptiste, à son tour, sans hésiter lui a répondu :*

— Il ne faut pas vous mettre en colère, mon verrat a bien du flair... Merci pour la petite collation... Et votre vin, il était très bon !... Merci, Monsieur, à vous revoir !..."

*Le ventre bien rebondi, P'tit Baptiste le Rapide a repris son bâton, remis sa casquette et il est redescendu au village chercher ses deux sacs de blé. Il les avait bien gagnés.*

Chanson

Ah c'est une drôle d'histoire (bis)
Qu'est difficile à croire (bis)
Vraiment c'est des artistes tistes tistes
Phrasie et puis Baptiste (bis)



*Ch'Rapide i sé nn est flantché in.ne boin.ne panchie. Pi ch'Monsieu i li rimplichoait toudi sin verre, à croère qu'i n'arriveroait point à ll'assuffire. Quanq il o cru qu'éch Rapide il étoait un molé brindezingue, i s'a dit qu'ch'étoait l'meumint d'attatcher ! Mais il o ieu bieu foaire, i n'o point té pu avanché. D'éch cœup-lò, i i o dit :*

— Il n'y a qu'une façon pour moi de me prononcer, c'est de pouvoir le soupeser, va donc chercher ton or et je pourrai l'estimer.

*Tchot Batisse il o té droét à ch'dizieu :*

— Foaites estchuse, Monsieu, jé n'vous ll'apporterai point.

— Et pourquoi donc ? tu n'as pas confiance ?

— Ch'est point por cho, ch'est qu'jé ll'ai point coére !

— Mais alors, pourquoi m'as-tu demandé combien cela valait ?

— J'm'in vos vous l'dire : pèr nuit, j'ai foait un reuve... un reuve ! J'ai reuvé qu'min verrail, in déheutant din no corti, il avoait déteupé l'tête d'éch vieu d'or...

*Ch'Monsieu il o failli s'intotcher, il o houppé ses deux varlets pi il o djeulé :*

— Jetez-moi cet imbécile dehors !...

*Tchot Batisse, à sin tour, sins décatorner, i i o répondu :*

— I n'feut mie vous mette in colére, min verrail il o bien du flair... Merci por él tchote "collation"... Pi vo vin, il étoait fin boin !... Merci, Monsieu, pi à vous rvir !...

*S'panche bien rbondie, Tchot Batisse éch Rapide il o rprins sin baton, rmis s'castchette, pi il o rdeschindu à ch'poéyis tcheur ses deux satchies d'blé. I sz avoait bien gaingnés.*

Canchon :

Ah ! ch'est in.ne drôle d'histoère (bis)
Qu'al est-t-i durte à croère (bis)
Vraimint ch'est des artisses tisses tisses,
Phrasie et pi Batisse (bis)

DOUBLE ASSASSINAT'

DANS LA RUE MOTTE

DISTRIBUTION :

MAN NICETTE :
QUATERLANGUE Prudence : la meilleure amie d'Adolphine.

CH'DEGLIC :
CHOPPE Pierre ; Patron du bistrot "Chés infants d'Sant Leu", originaire de Woignarue.

CH'MARISTER ÉD CREUSE :
ROGER DUBOULOT dit CH'TUC Jeune chômeur, amoureux, possède une CX blanche.

THEOPHILE :
MEUBERDE : Commissaire, né à Saint Leu.

TCHOTCfiOTTE :
CALOT Léocaaie : Voisine de Choppe, veuve, aime les chats et rien qu'eux.

TCHOT PHANE :
RACHID RAHATLOUKOUM dit ÉSSOÉS : Magrébin.

MELLE ANNIE :
LONGOSIER Adolphine : épouse de Célestin.

JEAN-LOUIS :
JUAN d'écn Don : Portugais, le bon ami d'Adolphine.

LONGOSIER Célestin : retraité des Chemins de Fer, possède une 2CV.

VITTEL dit "DGEULE EIN PENTE" : pensionné, invalide du travail, ami de Longosier.



DOUBE ASSASSINAT

DIN L'RUE MOTTE

CHÉS ROLES :

MAN NICETTE :
QUATERLANGUE Prudence : él meilleure anmie d'Adolphine.

CH'DEGLIC :
CHOPPE Pierre : Patron d'éch bistrot "Chés infants d'Sant Leu", éd Woignarue natif.

CH'MARISTER ED CREUSE :
ROGER DUBOULOT DIT CH'TUC : Join.ne chômeu, anmoureux, il o in.ne CX blanque.

THEOPHILE :
MEUBERDE : Conmissaire, né-natif éd Sant Leu.

TCHOTCHOTTE :
CALOT Léocadie : Voésin.ne éd Choppe, veuve, ainme chés chats, orrien qu'chés cots.

MELLE ANNIE :
LONGOSIER Adolphine : éch blanc bon.net à Célestin.

TCHOT PHANE :
RACHID RAHATLOUKOUM dit Essoés : Bis d'pieu.

JEAN-LOUIS :
JUAN d'éch Don : Portudjais, éch boin anmi à Adolphine.

LONGOSIER Célestin : Artraité d'chés Cmins d'Fer, il o in.ne 2CV.

VITTEL dit "djeule in pente" : pinsion.né, invalide du travail, ch'copain à Longosier.

*La pièce que vous allez entendre maintenant se passe aujourd'hui dans le quartier Saint-Leu, du côté du Marché-sur-l'Eau, à l'endroit où se trouvait, dans le temps, la Cour d'Enfer et la cour du Sabbat. C'est une histoire tellement abominable que les gens par trop sensibles feraient mieux de fermer les oreilles.*

Chanson

Ah c'est une drôle d'histoire (bis)
Comme elle est dure à croire (bis)
A Saint Leu, dans Amiens mien mien
Il y a des assassins sin sin
Il y a des assassins

Scène I

*Nous sommes à la terrasse de la buvette "Les Enfants de Saint-Leu", le débitant est CHOPPE Pierre. Il parle avec Roger DUBOULOT, un jeune qu'on appelle "Le Tuc", et voilà Prudence Quatrelangues très énervée qui arrive.*

*Prudence* : -"As-tu le journal d'hier, Choppe ? Je n'ai pas pu le lire, j'étais partie chez ma sœur à Plachy-Buyon."

*Choppe* : "Tiens Prudence, le voilà, mais c'est du réchauffé."

*Prudence* : -"Dis donc, il s'en passe de drôles dans notre quartier, il y a encore une « deudeuche » qui est tombée dans l'eau. C'est marqué dans le « Courrier » : Voir en page quatre pour les détails !"

*Choppe* : -"Si tu veux des détails, c'est sur le journal d'aujourd'hui qu'il faut regarder. Tiens, lis ça !"

*Prudence* : -"Double assassinat dans la rue Motte...Pas possible, en voilà bien d'une autre. Quelle affaire tout de même..."

*Le Tuc* : "-C'est bien le Courrier Picard, il s'est encore trompé, ce n'est pas rue Motte, c'est sur le Marché-sur-l'Eau que ça s'est joué, je le sais. Ce sera encore un stagiaire étranger qui aura fait l'article"

*Prudence* : -"Laisse-moi continuer, L'Tuc : « La deux-chevaux repêchée dans la Somme livrera-t-elle son secret ? Le propriétaire a disparu. Sur la foi des indices relevés sur les lieux, les services de police privilégient la thèse de l'assassinat » Et bien là, c'est tout ! l'assassinat !... « Les hommes-grenouilles ont également retrouvé une



*El piéche qu'os allez intinde à cht'heure a s'passe in.n'hui, din ch'quartier Sant Leu, du cœuté d'éch Martché su ieu, à l'plache où qu'i n-y avoait din l'temps l'cour d'Infer et pi l'cour du Sabbat. Ch'est in.ne histoére si tant abominabe éq chés gins d'par trop sinsibes is froai'té miux d'fremer leus érelles.*

Canchon

Ah, ch'est in.ne drôle d'histoère, (bis)
Qu'al est-ti durte à croère ! (bis)
Din min wartier Sant-Leu, leu, leu
Din min wartier Sant-Leu
Y o dz assassineux, neux neux,
Y o dz assassineux !

Scéne 1

*Os sonmes à l'terrasse d'él buvette "Chés Infants d'Sant Leu", éch débitant ch'est CHOPPE Pierre. I dvise avuc Roger DUBOULOT, un join.ne qu'o-z-appelle éch Tuc, pi vlò Prudence QUATRELANGUE, fin épinée, qu'al arrife."*

*Prudence* : -"Éll os-tu ch'jornal d'hier, Choppe ? J'ai point peu l'lire, j'étoais partie mon d'ém sœur à Plachy-Byon."

*Choppe* : -"Tiens, Prudence, llé vlò, mais ch'est du récœuffé."

*Prudence* : -"Bé dis don, i sé nnin passe des drôles din no quartier, y o coère in.ne deudeuche qu'al o tcheu din ieu. Ch'est martché din ch'Courrier : Vir in page quate por chés détals !"

*Choppe* : -"Si tu vux des détals, ch'est su ch'jornal d'in.n'hui qu'i feut rbayer. Bé lis cho !"

*Prudence* : -"Double assassinat dans la rue Motte... Miux qu'à dire, nin vlò d'in.ne eute. Quelle affoère tout de minme..."

*Ch'Tuc* : -"Ché nn est bien d'éch Corrier Picard, i s'a coère berluré, ch'est point rue Motte, ch'est dsu ch'Marché su ieu qu'a s'est jué, jé l'sais. Cho sro coère in horzain d'éstagiaire qu'il éro foait ch'l'artique !"

*Prudence* : -"Laissez-mé don continuer, ch'Tuc : « La deux-chevaux repéchée dans la Somme livrera-t-elle son secret ? Le propriétaire a disparu. Sur la foi des indices relevés sur les lieux, les services de police privilégient la thèse de l'assassinat. » Bé lò ch'est toute, l'assassinat !... « Les hommes-guernouiles ont également retrouvé une

Éll os-tu ch'jornal d'hier, Choppe ?

veste qui n'appartient pas au propriétaire de la voiture » Bon !... « Le meurtrier a-t-il fait deux victimes ? » Choppe, qu'en penses-tu ?"

*Choppe* : -"Ce qu'ils ne disent pas dans la gazette, c'est que la deux pattes, c'était la voiture de Célestin Longosier...Tiens, voilà Adolphine, sa femme, nous allons en savoir plus."

*Prudence* : -"Ma pauvre Fifine, quelle affaire, non mais, quelle affaire ! Et ton mari, qu'en est-il de sa voiture ?"

*Adolphine* : -"Mon homme, ça fait deux jours que je ne l'ai pas vu. Il a fallu que je prévienne les flics..."

*Prudence* : -"Oh, mais alors, dis-moi, le mort du journal, c'est donc lui ! Ben là, ce serait bien la première fois que cet abruti d'ivrogne aurait bu de l'eau. Pour le coup, te voilà bien débarrassée, Fifine...Et la veste, à qui est-elle ?..."

*Choppe* : -"Ils disent que c'est l'habit de Vittel..."

*Le Tuc* : -"Qui c'est celui-là ?"

*Choppe* : -"Mais tu le connais bien, Vittel c'est « Gueule-en-Pente » !"

*Le Tuc* : -"Ben, lui aussi, ça fait deux jours qu'on ne l'a pas vu !"

*Choppe* : -"C'est vrai ça, mais entrez donc dans mon café, voilà le Commissaire Meuberde avec la mal lunée de femme Calot, ma toquée de voisine !...

*Quel drame affreux ! Imaginez un peu les deux pauvres malheureux Vittel et Célestin en train de se débattre dans les eaux lugubres de la Queue de Vache, en plein milieu des rats crevés, pour finir par être mangés par les poissons ! Qui a pu faire une horreur pareille ?*



veste qui n'appartient pas au propriétaire de la voiture. » Bon !... « Le meurtrier a-t-il fait deux victimes ? » Choppe, quoé qu'tu nin pinses ?"

*Choppe* : -"Ch'qu'is n'di'té point din l'gazette, ch'est qu'él deux pattes, ch'étoait l'carrette à Célestin Longosier... Bé, vlò Adolphine, sin blanc bon.net, os allons nin savoér éd puss."

*Prudence* : -"Ém paure Fifine, quelle affoère, non mais quelle affoère ! Et pi tn honme, quoé qu'i nin dit d'és carette ?"

*Adolphine* : -"Émn honme, a foait deux jors qu'jé ll'ai point vu. L'o fallu qu'éj préviinche chés flics..."

*Prudence* : -"Oh, bé alors, dis mé, éch mort d'éch jornal, ch'est don li ! Bé lò cho sroait bien l'prinmière foés qu'éch l'ébriaque-lò il éroait bu d'l'ieu. Por él cœup, té vlò bien débarrachée, Fifine... Pi l'veste, à tchèche qu'al est ?..."

*Choppe* : -"Is di'te éq ch'est l'ritchimpette à Vittel..."

*Ch'Tuc* : -"Tchèche éq ch'est chtilòl ?"

*Choppe* : -"Bé tu l'con.noais bien, Vittel ch'est Dgeule-In-Pente !"

*Ch'Tuc* : -"Bé, li étou, cho foait deux jors qu'o né ll'o point vu !"

*Choppe* : -"Est vrai cho, mais rintrez don din min café, vlò ch'conmissaire Meuberde avuc chom mal émue d'feume Calot, ém totchée d'voésin.ne…"

*Qué drame affreux ! Maginez in molé chés deux paures lazéres éd Vittel et pi d'Célestin in route éd leu débatte din chés ieux leuattes d'él Tcheue d'Vaque, in plein mitan d'chés rots crévés, por finir par t-être matchés par chés pichons ! Tchéche qu'il o pu foére in.ne abomination pérelle ?*

SCENE 2

Chanson

Meuberde cherche deux hommes zom zom
Meuberde cherche deux hommes,
Sont-ils dedans la Somme som som
Sont-ils dedans la Somme

*Nous allons peut-être en savoir plus, voilà MEUBERDE, le Commissaire qui mène l'enquête ; Léocadie CALLOT, la mère-à-chats, vient avec lui.*

*Meuberde* : -"C'est bien vous, Madame Léocadie Calot, qui avez téléphoné au commissariat à propos d'un véhicule Deux Chevaux Citrœn qui était tombé dans l'eau ?"

*Léocadie* : -"Mais oui, mon petit Meuberde, c'est moi..."

*Meuberde* : -"Je suis en service, appelez-moi Monsieur le Commissaire..."

*Léocadie* : -"Oh, tu n'étais pas si fier que ça quand tu étais tout petit et que tu cassais mes carreaux en jouant à la guise !"

*Meuberde* : -"Cette vieille histoire ne m'est arrivée qu'une fois. Mais ce n'est pas tout cela, expliquez-moi succintement ce que vous avez vu."

*Léocadie* : -"Mais je te l'ai déjà dit, je passais sur le pont et j'ai vu le toit de la voiture dans la Somme."

*Meuberde* : -"Votre domicile étant proche du lieu du drame, avez-vous entendu du bruit cette nuit-là ?"

*Léocadie* : -"Ah mais, tous les jours au soir il y a du bruit ! J'ai déjà porté plainte plus d'une fois rapport à ça. Je finis par ne plus m'en retourner. Avant-hier, avec la fête dans la ville, c'était encore pire que d'habitude. Sur les trois heures du matin, j'ai regardé à ma fenêtre et alors j'en ai vu deux qui sortaient de la saleté de bistrot de Choppe. Ils étaient complètement soûls, comme d'habitude, et ils se battaient."

*Choppe* : -"Ne restez pas debout, Monsieur le Commissaire, asseyez-vous donc. Qu'est-ce que je peux vous servir ?"

*Meuberde* : -"Merci ! Pour moi ce sera un petit blanc sec."

*Léocadie* : -"Et je me souviens même qu'il y en avait un troisième qui les suivait par derrière."



Scène 2

Canchon

Meuberde i trache deux honmes, zonm, zonm
Meuberde i trache deux honmes,
Qu'o z-éroait jtés din l'Sonme, sonm, sonm,
Qu'o z-éroait jtés din l'Sonme !

*Os allons pétête nin savoér éd puss, vlò MEUBERDE, éch Conmissaire qu'i min.ne l'intchête, Léocadie CALLOT, él mère-à-cots, al vient avuc.*

*Meuberde* : -"C'est bien vous Madame Léocadie Calot, qu'os avez téléphon.né à ch'commissariat à propos d'un véhicule Deux Chevaux Citroen qu'il étoait tcheu din l'ieu ?"

*Léocadie* : -"Bé ouais min tchot Meuberde, ch'est mi..."

*Meuberde* : -"Je suis en service, appelez-mé Monsieur ch'Commissaire..."

*Léocadie* : -"Oh oh, t'étoais point si fier éq cho quand qu't'étoais tout titchot et pi qu'tu cassoais mes cassis in juant à l'dgise !"

*Meuberde* : -"Cette vieille histoire ne m'est arrivé qu'une fois. Mais ch'est point tout cho, expliquez-mé succintemint quoé qu'ch'est-i qu'os avez vu."

*Léocadie* : -"Bé j'té ll'ai djò dit, éj passoais dsu ch'pont et pi j'ai vu ch'toét d'él voéture din l'Sonme."

*Meuberde* : -"Votre domicile étant proche du lieu du drame, os avez-t-i intindu du busin l'nuit-lò ?"

*Léocadie* : -"Ah bé, tous les jors au soér qu'i y in o du busin ! J'ai djò porté plainte pu d'un cœup rapport à cho. Ej finis qu'jé né m'in ratorne minme pu. Avant-hier, avu l'fête din l'ville, ch'étoait coère pu pire éq d'habitude. Sur les troés heures du matin, j'ai rbéyé à mn éfnête, et pi j'ai nn ai vu deux qu'is s'défitchoai'te d'él saloperie d'bistrot à Choppe. Is étoai'té fin seus, conme d'habitude, pi is s'batailloai'te."

*Choppe* : -"N'restez point dbout, Monsieur l'Conmissaire, assiyez-vous don. Quoé qu'ch'est qu'éj pux vous servir ?"

*Meuberde* : -"Merci, pour moi cho sro in tchot blanc sé."

*Léocadie* : -"Et pi minme éq jé m'ramintuve qu'i n-y in avoait in troésienme qu'i szés suivoait pa drière."

*Meuberde* : -"Avez-vous identifié ce quidam, savez-vous qui il est ?"

*Léocadie* : -"Eh,eh, bien sûr que je le connais, c'est..."

*Choppe* : -"Ne cherchez pas plus loin, Monsieur le commissaire, c'était moi ! Célestin Longosier et Vittel venaient de sortir, c'étaient mes dernières pratiques, je suis sorti pour prendre l'air."

*Léocadie* : -"Quasiment jusqu'au marché il est allé. Qu'est-ce qu'il allait y faire, hein mon petit ?"

*Meuberde* : -"Au cours de votre filature, je subodore que vous avez pu voir ce qu'ils ont fait ?"

*Choppe* : -"Ah non, je ne les filaturais pas et je n'ai pas vu ce qu'ils ont fait, mais ne peux vous dire qu'il y avait trois voitures sur le Marché-sur-l'Eau, une qui s'en allait, tenez, une voiture bleue, tout comme la vôtre, Monsieur le Commissaire ! Et à ce moment-là, j'ai rencontré Rachid...Et bien, le voilà justement, demandez-lui si je suis un menteur !"

*Rachid* : -"Que la main d'Allah soit sur toi, Sidi Commissaire...Tu veux un portefeuille ? Regarde, ils sont très beaux et ils ne coûtent pas cher !"

*Meuberde* : -"Il me semble que vous ne m'êtes pas inconnu, rappelez-moi un peu comment vous vous appelez ?"

*Rachid* : -"Rachid Rahatloukhoum, Sidi Commissaire, mais ici les gens m'appellent Essoès, Essoès Rachid, tu ne veux pas de mon portefeuille, j'ai aussi des ceintures..."

*Meuberde* : -"Que faisiez-vous la nuit du crime ?"

*Rachid* : -"Hein ? un crime ? quel crime ?... Je ne m'appelle pas Abdel Crime moi !..."

*Meuberde* : -"Ce n'est pas ce que je vous demande. Avez-vous vu quelqu'un ?"

*Rachid* : -"La nuit du crime ? Je revenais à ma maison et j'ai vu... j'ai vu... ben, je t'ai vu, toi, Choppe, sur le marché. Il y avait deux voitures, une CX toute blanche et une autre, une deux chevaux, la charette à Célestin, Monsieur le Commissaire, si tu m'achètes un portefeuille je te le vends moitié prix..."

*Mauberde* : -"Assez de considérations superfétatoires, vous allez me mélanger tout."



*Meuberde* : Avez-vous identifié ce quidam, os savez-ti tchèche éq ch'est ?

*Léocadie* : Éh éh, seur éq jé l'con.noais ch'est...

*Choppe* : Én'trachez point pu loin, Monsieur l'Conmissaire, ch'étoais mi ! Célestin Longosier pi Vittel is vnoai'te éd pertir, ch'étoait mes darin.nes pratiques, éj sus sorti prinde l'air.

*Léocadie* : Quasimint dusqu'à ch'martché qu'il o té. Quoé qu'ch'est-i qu'il alloait y foaire, hein min tchot ?

*Meuberde* : Au cours de votre filature, je subodore qu'os avez pu vir ch'qu'is ont foait ?

*Choppe* : Ah nan, jé szés filaturoais point, pi j'ai point vu ch'qu'is l-ont foait, mais j'pux vous dire qu'i y avoait troés voétures dsu ch'martché su ieu, in.ne qu'a s'n alloait, tnez, in.ne voéture bleuse, tout conme él vote, Monsieur l'Conmissaire ! Pi à ch'meumint-lò, j'ai rincontré Rachid... Bé, llé vlò justémint, dmaindez-i si j'sus t-un minteux !

*Rachid* : Qu'él man d'Allah al fuche sur ti, Sidi conmissaire... Ti li vux un portafouille ? Irbaie, is sont fin bieux pi li coût'té point tcher !

*Meuberde* : Il me semble que vous ne m'êtes pas inconnu, rappelez-mé un molé cmint qu'ch'est-i qu'os vous appelez ?

*Rachid* : Rachid Rahatloukhoum, Sidi Conmissaire, mais ichi chés gins is m'appelte Essoés, Essoés Rachid, ti li vux point min portafouille, j'ai itou des chintures...

*Meuberde* : Que faisiez vous la nuit du crime ?

*Rachid* : Hin ? un crime ? qué crime ?... J'm'appelle point Abdel Crime mi !...

*Meuberde* : Ça n'est pas ce que je vous demande. Os avez-t-i vu tchéqu'un su ch'pont ?

*Rachid* : El nuit d'éch crime ? Ej rintroais à m'moéson pi j'i vu... j'i vu... bé j't'i vu, ti, Choppe, dsu chi martché. N-y avoait minme deux voétures : in.ne CX tout blanque, et pi in.ne eute, in.ne deux gvaux, l'carrette à Célestin. Mais, Monsieur l'Conmissaire, si ti m'acates un portafouille, j'ti li vinds moitié prix...

*Meuberde* : Assez de considérations superfétatoires, os allez m'touiller toute

Ti li vux in portafouille ?

*Choppe* : -"Voyons, Monsieur le Commissaire, ce qu'a dit Rachid, ce n'est pas défécatoire comme vous dites."

*Léocadie* : -"Oh ben, ces deux-là se tiennent"

*Meuberde* : -"Messieurs, pour vos dépositions respectives, vous viendrez me voir après midi dans mon bureau."

*Léocadie* : -"Enfin, il y a encore une justice !"

Eh bien, en voilà deux qui ne sont pas clairs. La nuit tombe, sur le pavé *glissant du marché sur l'eau, on peut voir des ombres épouvantables sortant de la brouillasse qui monte de la Somme.*

Scène 3

Chanson

De tuer ils sont capables pab pab
De tuer ils sont capables,
Seraient-ils donc coupables pab pab
Seraient-ils donc coupables ?

*Le lendemain matin le vent d'amont a balayé les fantômes de la veille. Nous sommes sur le pas de la porte de Léocadie... Qui y a-t-il là : Prudence et Léocadie que vous connaissez déjà, et, en plus, Adolphine, la femme de Célestin Longosier, et son amoureux, un Portugais nommé Juan.*

*Prudence* : -"Eh bien mes amis, je reviens de chez Choppe, avez-vous lu le journal d'aujourd'hui ? Ils parlent de notre affaire, même que c'est en première page encore ! Le gros titre c'était : « Un bis de peau questionné par les policiers ! »"

*Adolphine* : -"Ben, on le savait déjà, c'est Essoés Rachid !"

*Prudence* : -"Même qu'ils disent que ce serait une bonne piste, ce n'est pas étonnant, tous ces étrangers-là !..."

*Léocadie* : -" Oh, penses-tu, Essoés ne ferait pas de mal à une mouche. Et ils ne parlent pas de l'autre ? Choppe Pierre de Wagnarue, c'est un étranger aussi !"



*Choppe* : -"Voéyons Monsieur l'Conmissaire, ch'qu'il o dit lò Rachid, ch'est point défécatoére conme os disez."

*Léocadie* : -" Oh bé, chés deux lò, is s'tien.ne'te..."

*Meuberde* : -"Messieurs, pour vos dépositions respectives, os varrez m'vir après-dîner din min bureau."

*Léocadie* : -"Ah, infin, y o coère in.ne justiche."

*Bé nin vlò deux qu'is sont point clairs. Él nuit al tchait, su ch'pavé gliyant d'éch martché su ieu, o pu vir édz ombes fin épaveutoéres qu'is s'dessaque'te d'él brouillasse qu'al monte d'él Sonme.*

Scène 3

Canchon

D'innochint y o person.ne, son.ne, son.ne
D'innochint y o person.ne !
Pétête éq ch'est tout l'mon.ne, mon.ne, mon.ne
Pétête éq ch'est tout l'mon.ne !

*El lin.nemain au matin éch vint d'amont il o ramoné chés fantonmes d'él veille. Os sonmes su ch'pos d'él porte à Léocadie... Tchéche qu'i n-y o lò : Prudence pi Léocadie qu'os szés con.naissez djò, pi in pusse Adolphine, él fenme à Célestin Longosier, pi sn anmoureux, in Portudgeais qu'i s'dénonme Juan.*

*Prudence* : -"Éh bé ms anmis, jé rviens d'chez Choppe, os avez-t-i li chu jornal d'in.nhui ? Is pèrle'té coère éd nou affoère, minme éq ch'est in prinmière page coère ! Ech gros tite ch'étoait : « In bis d'pieu tchestion.né par chés policiers ! »."

*Adolphine* : -"Bé os l'savoèmes déjò, ch'est Essoés Rachid !"

*Prudence* : -"Minme qu'is di'te éq cho sroait in.ne boin.ne piste, a n'est point éton.nant, tous chés horzains-lò !..."

*Léocadie* : -"Oh pinses-tu, Essoés i froait point de mau à in.ne mouque. Pi is n'pèrle'té point d'l'eute ? Choppe Pierre éd Woégnérue, ch'est in horzain étou !..."

*Prudence* : -"Encore heureux qu'ils ne disent pas que c'est toi, Adolphine, qui te serais débarrassée de ton homme... Ce n'était pas l'envie qui t'en manquait ! L'auras-tu dit des fois que tu voulais l'empoisonner ta sale bête !"

*Léocadie* : -"Tu as bien fait de te venger de lui avec ton portugais !"

*Adolphine* : -"Oh ! tout ce qu'on dit quand on est en colère... N'importe comment, que je tue mon mari, passe encore, mais Vittel « Gueule-en-Pente » ne m'a pas fait de mal, lui, je l'aimais bien !"

*Léocadie* : -"En tous les cas, tu es tout de même venue chercher ton homme chez Choppe à plus d'une heure du matin !"

*Prudence* : -"La pauvre Fifine, ce n'est pas son homme qu'elle voulait ravoir, c'était sa pension qu'il venait de toucher..."

*Léocadie* : -"Je ne voulais pas te le dire, Fifine, Meuberde m'a dit comme ça qu'ils avaient retrouvé le petit sac de Célestin dans l'eau au pont Saint Michel, et dedans il y avait ses papiers, mais pas d'argent."

*Adolphine* : -"N'importe comment, je ne suis seulement pas entrée chez Choppe, Juan, mon Portugais comme vous dites, m'attendait sur le pont."

*Prudence* : -"Ah ! celui-là, il est bien du Don, Juan, c'est un vrai Portugais picard !"

*Léocadie* : -"De toutes les façons, ce n'est pas chez Choppe que cela a été fait, toi et ton Juan, vous les attendiez un peu plus loin pour les tuer !"

*Adolphine* : -"Comment peux-tu dire une chose pareille, Léocadie !"

*Léocadie* : -"Je pense là...Si Célestin venait de toucher sa pension, c'est sûrement pour le voler qu'on l'a tué !"

*Prudence* : -"Qu'est-ce que je disais, c'est sûr et certain !"

*Juan* : -"Moi, ce que je peux dire, c'est qu'Adolphine et moi nous n'avons pas été sur le marché, nous sommes revenus tout de suite..."

*Prudence* : -"Ils avaient autre chose à faire ! Pas vrai Fifine ?"

*Léocadie* : -"Ce n'est pas à toi que je pensais, Adolphine. S'il y a quelqu'un qui a volé la pension, ça pourrait bien être Choppe. Je l'entends encore qui gueulait : « Bande de voleurs, bande de voleurs, j'aurai votre peau !...» "

*Adolphine* : -"Et bien, avec tout ça, les bourgeois d'Henriville vont encore pouvoir dire qu'à Saint Leu, ce n'est rien que des sales gens !"



*Prudence* : -"Coère héreux qu'is n'di'té point qu'ch'est ti, Adolphine éq tu t'éroais débarraché dé tn honme... ch'étoait point l'invie qu'i t'maintchoait ! Ell'éros-tu dit des foés éq tu voloais ll'impoéson.ner, tin sale bétal !..."

*Léocadie* : -"T'os bien foait éd t'arvinger d'li avuc tin Portudjais !"

*Adolphine* : -"Oh ! Tout ch'qu'o dit quanq o-z-est in colère... N'importe écmint, qu'éj tuche émn honme, passe coère, mais Vittel Djeule-in-Pente, i n'm'o mie foait d'mau, li, jé ll'ainmoais bien."

*Léocadie* : -"In tous les cas, t'es tout d'minme évnue tcheure étn honme chez Choppe à pu d'in.ne heure du matan !"

*Prudence* : -"El paure Fifine, ch'est point sn honme qu'al voloait ravoér, ch'étoait s'pinsion qu'i vnoait d'toucher..."

*Léocadie* : -"J'voloais point té l'dire, Fifine, Meuberde i m'o dit conme cho qu'is avoai'te artreuvé ch'tchot saclet à Célestin din ieu à ch'pont Sant Michel. Pi ndin, n'y avoait ses papiers, et pi point d'argint."

*Adolphine* : -"Éd tous sins, j'ai seulemint point rintré chez Choppe. Juan, min Portudjais conme os disez, i m'attindoait dsu ch'pont."

*Prudence* : --"Ah ! chti-lòl, il est bien d'éch Don, Juan, ch'est in vrai Portudjais picard !"

*Léocadie* : -"Éd tous les façons, ch'est point chez Choppe éq'cho té foait, ti pi tin Juan os sz'attindoète un molé pu loin por észés ratatiner !"

*Adolphine* : -"Cmint qu'tu pux dire in.ne cose pèrelle, Léocadie !"

*Léocadie* : -"Éj pinse lò... Si Célestin i vnoait d'toucher s'pinsion, ch'est seuremint pour él voler qu'o l'o tuè !"

*Prudence* : -"Quoé qu'éj disoais, est sûr et certain !"

*Juan* : -"Mi, ch'qu'éj pux dire, ch'est qu'Adolphine pi mi os n'ons point té dsu ch'martché, os ons ratorné tout d'suite..."

*Prudence* : -"Is avoai'te eute cose à foaire ! Point vrai Fifine ?"

*Léocadie* : -"Ch'est point à ti qu'éj pinsoais Adolphine. Si y o tchéqu'in qu'il o volé l'pinsion, cho porroait bien-t-ête Choppe. Jé ll'intinds coère qu'i djeuloait : « Binde éd voleus, binde éd voleus, j'érai vo pieu...»"

*Adolphine* : -“Bé, avuc tout cjho, chés borgeoés d’Hinriville is vont coère pouvoér dire qu’à Sant Leu, ch’est rien qu’des sales gins.”

*Là ça s'envenime, tous ces bavards-là nous en apprennent de drôles !... Serait-ce Adolphine qui aurait fait boire le bouillon à son mari ? Et la pension, qui l'a volée ? Et Choppe qui gueulait après eux ! Y en a-t-il de la méchanceté dans cette affaire-là ?...*

SCENE 4

Chanson

Voilà que l'on déballe bal bal
Voilà que l'on déballe
De chacun le linge sale sal sal
De chacun le linge sale !

*Quel cassement de tête pour le Commissaire Meuberde. Pour débrouiller tout cela il a donc convoqué tout son monde à la terrasse des "Enfants de Saint Leu" pour une confrontation, comme on dit.*

*Meuberde* : -"Maintenant que nous voici réunis, nous allons mettre un peu d'ordre dans tout cela . Nous avons deux disparus ; Céestin et Vittel, il faut voir ce qu'il y a de neuf !"

*Tous ensemble* : -"Nous avons tout dit !"

*Meuberde* : -"En premier, ils gueulaient dans le café..."

*Léocadie* : -"C"est comme ça tous les jours au soir ! Ce sont tous des ivrognes !"

*Meuberde* : -"Fine est venue voir..."

*Adolphine* : -"Je l'ai dit, je ne suis même pas entrée chez Choppe !"

*Meuberde* : -"Fine est revenue voir avec Juan, il y a deux personnes qui les ont vus."

*Prudence* : -"C'est à ce moment-là que les deux « pots-à-goutte » sortent, et Choppe les a suivis."

*Choppe* : -"Je l'ai dit, cela !"

*Meuberde* : -"Il y a une voiture qui s'en va, et vous dites qu'elle ressemble à la mienne. Choppe est sur le trottoir…"



*Lò cho s'invnime, tous chés berdleux-lò is nous nn apprinn't'té des droles !... Cho sroait-i Adolphine qu'alle éroait foait boére éch bouillon à sn honme ? Pi l'pinsion, tchéche qu'i ll'o dérouflée ? Pi Choppe qu'i leu dgeuloait après ! Y in o-t-i dél mawaiseté din ll'affoaire-lò !...*

SCENE 4

Canchon

Vlò ch'débalache in route route route
Vlò ch'débalache in route !
Os allons savoér toute toute toute
Os allons savoér toute !

*Qué cassemint d'tête pour éch Conmissaire Meuberde. Pour détouiller tout cho il o don convotché tout sin monde à l'terrasse éd "Chés Infants d'Sant Leu" pour in.ne confrontation conme o dit.*

*Meuberde* : -"Maintenant que nous voici réunis, os allons mette in molé d'orde din tout cho. Os avons don deux disparus, Célestin pi Vittel, feut vir ch'qu'i y o d'neu."

*Tous insem.ne* : -"Os ons dit toute !"

*Meuberde* : -"in preume, is dgeuloai'te din ch'café..."

*Léocadie* : -"Ch'est conme cho tous les jors au soér ! Ch'est tout des buvassiers !"

*Meuberde* : -"Phine alle o vnu vir..."

*Adolphine* : -"J'ai llé dit, éj sus minme point rintrée chez Choppe !"

*Meuberde* : -"Phine alle o révnu vir avuc Juan. I y o deux gins qu'is sz ont vus..."

*Prudence* : -"Ch'est à ch'meumint-lò qu'chés deux pots-à-goutte is sorte. Pi Choppe i sz o suis."

*Choppe* : -"J'ai llé dit, cho !"

*Meuberde* : -"I y o in.ne voéture qu'alle s'in vo qu'a ressen.ne à l'mien.ne qu'os disez. Choppe il est dsu ch'trottoér…"

*Léocadie* : -"Même qu'il a été un rude moment parti !"

*Choppe* : -"Je regardais les deux vauriens qui se battaient. Et je peux encore dire qu'il avait aussi quelqu'un de l'autre côté du pont. Tenez, Essoés peut le dire !"

*Rachid* : -"Si,si,si, Sidi Commissaire, tout ce qu'il te dit Sidi, moi, je te le dis, Sidi Commissaire, tout est exact !"

*Meuberde* : -"Rachid, ne te moque pas de la République !"

*Rachid* : -"Ah non, sidi Commissaire, moi pas m'moque madame Publique..."

*Choppe* : -"Et la voiture blanche, vous n'en parlez pas ?"

*Meuberde* : -"A propos de la CX blanche, nous savons à qui elle est, c'est à celui que vous appelez « Le Tuc ». Dites-moi donc, Choppe, vous le connaissez et vous ne m'en avez pas parlé ! Comment ça se fait ?"

*Choppe* : -"A pas demandé, a pas dit !"

*Léocadie* : -"Choppe est revenu tout en courant à sa maison !"

*Choppe* : -"Ben ; ma femme était toute seule !"

*Léocadie* : -"Et, dites, qu'est-ce que vous avez ramassé par terre ?"

*Choppe* : -"Mais comment sait-elle tout ça, la femme Calot ?"

*Léocadie* : -"J'étais dehors, je cherchais mon chat qui s'était sauvé dans les rues !"

*Choppe* : -"Ma pauvre femme, en avez-vous des embarras avec toutes vos bêtes, et à trois heures du matin encore ! C'est que vous ne nous aviez pas dit tout cela !"

*Léocadie* : -"A pas demandé, a pas dit !"

*Meuberde* : -"Mon opinion est faite, subséquemment, vous irez tous coucher route d'Albert, parce que vous êtes tous salement dans la merde - dans cette affaire-là !"

*Prudence* : -"Ah, pas moi toujours ! Moi, ce soir-là, j'étais à Buyon, chez ma sœur !"

*Léocadie* : -"Et moi, je cherchais mon chat, ce n'est pas pour cela que j'ai tué ce « Bois-Sans-Soif » de Célestin !"

*Choppe* : -"Moi non plus je ne suis pas un assassin, même si j'ai traîné pour rentrer et ramassé quelque chose par terre !"



*Léocadie* : -"Minme qu'il o té in rude meumint parti !"

*Choppe* : -"J'erbayoais chés deux ferlapiers qu'is leu battoai'te. Pi j'pux coère dire qu'i y avoait tou tchéqu'in d'l'eute cœuté d'éch pont. Bé ! Essoés i put l'dire !"

*Rachid* : -"Ah si si si, sidi conmissaire, tout cho qu'i dit à ti, sidi, mi j'té l'dis, sidi Conmissaire, tout il est xact !"

*Meuberde* : -"Rachid n'té fous point d'la République !"

*Rachid* : -"Ah nan, sidi Conmissaire, mi point m'foute Madame Publique…"

*Choppe* : -"Pi chov voéture blanque os n'in perlez point ?"

*Meuberde* : -"A propos de la CX blanche, os savons à tchèche équ ch'est, ch'est à ch'ti-chi qu'os appelez Ch'Tuc. Disez-mé don, Choppe, os l'con.naissez, pi os mé nn'avez point parlé ! Ecmint qu'cho s'foait ?"

*Choppe* : -"A point nman.né, a point dit !"

*Léocadie* : -"Choppe il est révnu tout courant à s'moaison..."

*Choppe* : -"Bé m'feume alle étoait tout seu !"

*Léocadie* : -"Pi, disez, quoé qu'ch'est-i qu'os avez ranmassié à terre ?"

*Choppe* : -"Mé cmint qu'alle sait tout cho, chof feume Calot ?"

*Léocadie* : -"J'étoais déhiors, éj trachoais min cot qu'i s'avoait inseuvé din chés rues !"

*Choppe* : -"Em paure feume, os nn avez-t-i dsz eimbarros avuc tous vos bétals, pi à troés heures du matin coère ! Ch'est qu'os n'nous aviez point dit tout cho !"

*Léocadie* : -"A point neman.né, a point dit !..."

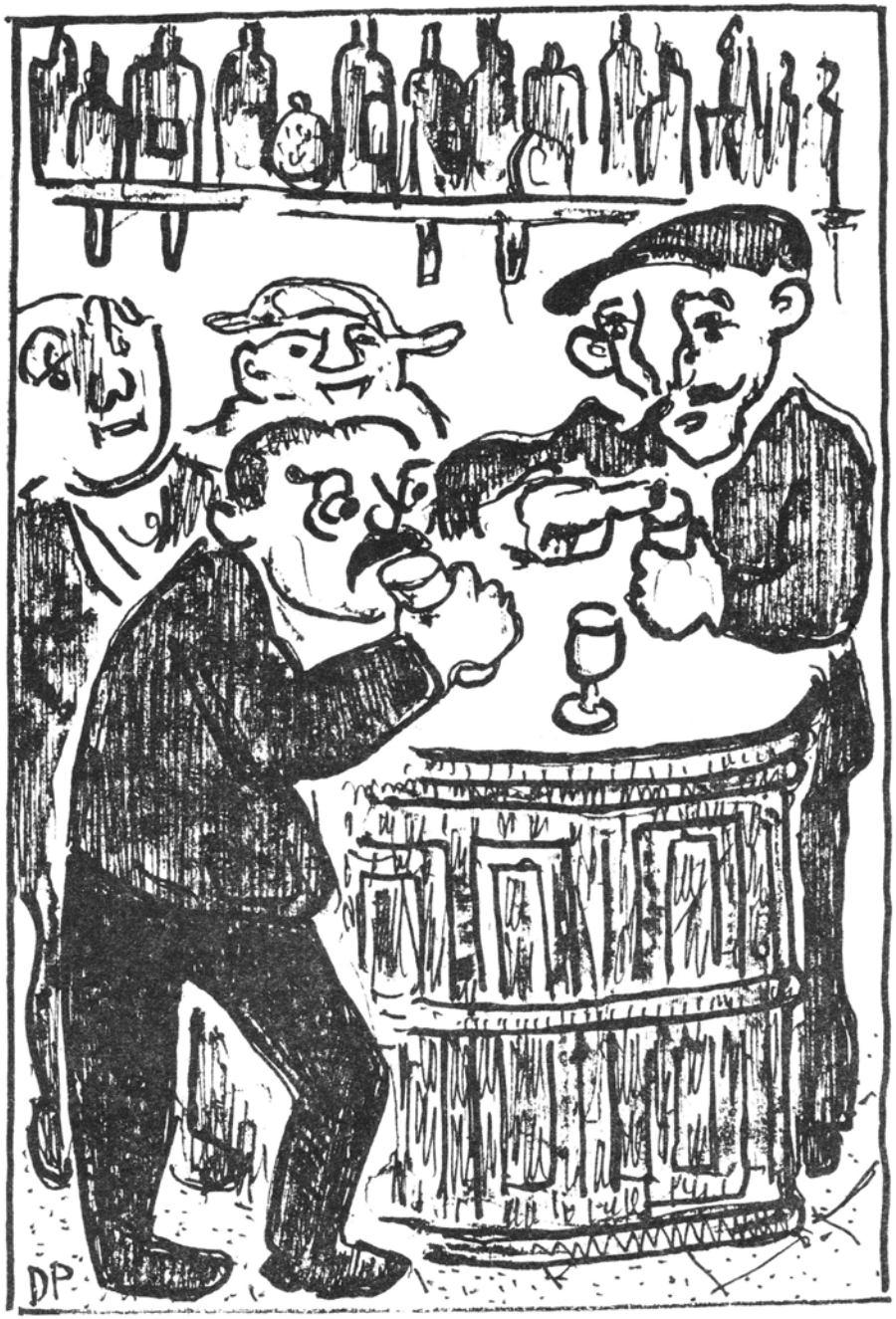
*Meuberde* : -"Mon opinion est faite, subséquemment qu'os allez tertous aller coutcher route d'Albert. Pasqu'os êtes tertous salemint inbrin.nés dains chl'affoère-lò !"

*Prudence* : -"Ah, point mi toujours ! Mi, chu soér-lò, j'étoais à Byon, mon d'ém sœur."

*Léocadie* : -"Pi mi, éj trachoais min cot, ch'est point pour cho qu'j'ai tué ch'boét-sains-soé d'Célestin..."

*Choppe* : -"Mi nan pu jé n'sus point in assassineux, coère équ'j'éroais train.né à rintrer, pi qu'j'éroais ranmassé tchèque cose à terre !"

Disez-mé don, Choppe



*Adolphine* : -"Même si c'était moi et mon amoureux Juan, qui aurions été de l'autre côté du pont, ça ne veut pas dire que nous attendions ces deux-là pour les escoffier !... Tout cela ce ne sont pas des preuves !"

*Ensemble* : -"Ah non, ce ne sont pas des preuves !"

*Des preuves, on commence à en avoir quand même. Plus on remue la merde, plus ça sent. Il est tout de même ennuyeux que les coupables soient si nombreux...*

Scène 5

Chanson

Tout à coup on remue mu mu
Tout à coup on remue !
Le feu est dans la rue ru ru
Le feu est dans la rue !

Mais regardez un peu ce qui se passe devant la maison de Léocadie.

Adolphine : -"Au feu ! au feu ! Dépèche-toi Choppe, il y a le feu chez Leocadie!"

Choppe : -"Qu'importe, je l'ai vue s'en aller, elle a la clé dans sa poche."

Adolphine : -"Ce n'est pas le moment de rire; il y a le feu, ce n'est pas des mensonges, la fumée sort par la fenêtre."

Choppe : -"J'y vais, j'y vais. Je n'ai pas envie de voir tout le quartier brûler. L'Tuc, rentre un peu par la fenêtre et ouvre la porte ! Y es-tu ?"

Tuc : -"J'y suis ! C'est la table qui brûle !"

Choppe : -"Sortons-la dans la rue."

Adolphine : -"C'est le tapis qui brûle. Enlève-le!"

Tuc : -"Eh bien! Il y a des lettres qui sont cachées dessous."

Choppe : -"C'est sûr. C'est des mots doux de son amoureux. Ca ne nous regarde pas. C'est pas notre affaire."



*Adolphine* : -"Minme équ cho sroait mi pi mn anmoureux, Juan, qu'os éroème té d'l'eute cœuté d'éch pont, a n'vut point dire qu'os attindoème chés deux-lò pour ész estoffier !... Tout cho, ch'est point des preufes !"

*Insem.ne* : -"Ah nan, ch'est point des preufes !"

*Des preufes i cminche à ny in avoér tout d'minme. Tant puss qu'o rmue ch'brin, tant puss qu'a sint. Est tout d'minme eimbarrachant qu'i ny euche tant d'coupabes…*

Scéne 5

Canchon

Vlò du mon.ne qui s'ormue, mue, mue
Vlò du mon.ne qui s'ormue !
Ch'est-ti qu'i y éroait l'fu, fu, fu
Ch'est-ti qu'i y éroait l'fu !

*Mé rbayez in molé quoé qu'i s'passe édvant l'moaison à Léocadie.*

*Adolphine* : -"Au fu! au fu!... Dépéch-té Choppe, i y o l'fu chéz Léocadie !..."

*Choppe* : -"Fuche, jé ll'ai vu s'n aller, alle o choc clé dains s'poque !"

*Adolphine* : -"Ch'est point l'meumint d'rire, i y o l'fu, ch'est point des mintries, l'feumée alle sorte par él croésée."

*Choppe* : -"J'y vos, j'y vos, j'ai point l'invie d'vir tout chu quartier brÉler. Ech Tuc, rinte in molé par chof fernéte, pi ouve chop porte ! Y es-tu ?"

*Ch'Tuc* : -"J'y sus ! Ch'est l'tabe qu'alle brÉle..."

*Choppe* : -"Sortons-llé dains chés rues !"

*Adolphine* : -"Ch'est ch'tapis qu'i brÉle, inlèvé-llé !"

*Ch'Tuc* : -"Oh bé, i y o des léttes éd muchées in dsou..."

*Choppe* : -"Por seur, ch'est des mots doux dé sn anmoureux, a n'nous rbaie point, ch'est point nou affoaire !"

*Prudence* : -"Ca ? des mots doux de son amoureux ? Eh bien, pour un soupirant, il écrit drôlement ! C'est des caractères découpés dans les journaux. C'est des lettres anonymes..."
*Tuc* : -"Regardez celle-là, qu'est-ce qui est écrit ?
« Leocadie, qui a tué ton mari ? »
Qu'est-ce que ça veut dire ?"

*Prudence* : -"Oh! Et voilà encore une autre lettre. Qu'est-ce qu'elle dit ?
« Comment t'es-tu débarrassée de ton pauvre père, Calot ? »
Oïe aïe aïe aïe aïe... Tiens la voilà justement, Léocadie. Nous allons tout savoir. Ainsi, tu t'es débarrassée de ton père et de ton mari ! Quelle affaire !..."

*Léocadie* : -"Qu'est-ce qui se passe ? Il y a le feu ? Mes chats, mes chats !"

*Adolphine* : -"Tes chats ? Il y a longtemmps qu'ils se sont sauvés dans le jardin !"

*Choppe* : -"Dites-donc, Léocadie, il n'est pas question de chats. Ces deux-là lisent vos lettres. Qu'est-ce que tu en dis, Léocadie ?"

*Léocadie* : -" Premièrement, je n'ai pas gardé les cochons avec toi, dis-moi vous. Non mais ! Deuxièmement, j'en ai encore une autre de lettre anodine, mais celle-là, elle est signée. Ecoutez tous
« Qu'est-ce que tu faisais autour de "chov" voiture du mort ? »
"Chov" voiture, "chov" voiture. Ce n'est pas quelqu'un de Saint-Leu qui dirait çà ! Nous autres, nous aurions dit "èl" voiture. Moi, je n'en connais qu'un qui parle ainsi, c'est l'étranger, l'étranger de Woignarue, c'est Choppe Pierre."

*Choppe* : -"Doucement, doucement, femme Calot, cette preuve-là n'a jamais été une preuve. Qu'est-ce qui nous dit que vous ne l'auriez pas écrite vous même cette lettre, par hasard ?"

*Tuc* : -"De toutes façons, ce n'est pas Choppe qui a mis le feu. Quelqu'un t'en veut Léocadie, pour moi, tu en sais trop... L'assasin t'a envoyé un avertissement sans frais pour que tu te taises..."

*Léocadie* : -"Moi, il faut que je fasse rentrer mes deux chats... Minet, Pépette, miou miou miou..."

*Alors là, c'est de pis en pis. Léocadie a-t-elle fait disparaitre son père et son mari ? Dans quel monde vivons-nous ? C'est peut-être elle, justement, qui a mis le feu à sa maison pour se disculper ?*



*Prudence* : -"Cho, des mots doux dé sn anmoureux ? Bé por in cadoreux, il écrit drole ! Ch'est des léttes décopées dains chés jornals, ch'est des léttes anonymes..."
*Ch'Tuc* : -"Rbayez chétlòl, quoé qu'i y o d'écrit :
« Léocadie, tchéche qu'il o estoffié tn honme ? »
Quoé qu'a vut dire, cho ?"

*Prudence* : -"Oh! pi nin vlò coère in.ne eute éd lette ! Quoé qu'alle dit :
« Cmint qu'tu t'as débarraché d'tin paure pére, Calot ? »
Oïe aïe aïe aïe aïe... Bé lé vlò justémint, Léocadie, os allons savoér toute... Alorss conme cho tu t'as débarraché d'tin pére et pi dé tn honme ! Quelle affoère !..."

*Léocadie* : -"Quoé qu'i s'passe ? I y o l'fu ? Mes cots, mes cots !"

*Adolphine* : -"Tes cots, i y o longtemps qu'is sont inseuvés dains ch'gardin !"

*Choppe* : -"Disez-don, Léocadie, i n'est point tchestion d'cots... Chés deux-lò is litte vos léttes ! Quoé qu'tu n'in dis, Léocadie ?"

*Léocadie* : -"in preume j'ai point wardé des coéchons avuc ti, dis-mé vous ! Nan mais ! Éd deuze, jé nn ai coère in.ne eute éd létte anodine, mais lò, alle est singnée, acoutez tertous :
« Quoé qu'tu foaisoais à l'intour éd chov voéture d'éch mort ? »
Chov voéture... chov voéture... Ch'est point tchéqu'in d'Sant-Leu qu'i diroait cho ! Nous eutes, os éroème écrit « él voéture ». Mi j'n'in con.noais qu'in qu'i parle conme cho, ch'est ch'l'horzain, ch'l'horzain d'Woégnérue, ch'est Choppe Pierre !"

*Choppe* : -"Duchmint, duchmint, feume Calot, chop preufe-lò, cho janmoais té in.ne preufe... A mzure, tchéche qu'i dit qu'o ll'éroète point écrite vous-minme chol lette-lò ?"

*Ch'Tuc* : -"Ed tous sins, ch'est point Choppe qu'il o mis l'fu !... Ny in o in qu'i té nin vut Léocadie, por mi, tu nin sais d'trop... Ch'l'assassineux i t'o invoéyé in avertissemint sains frais pour équ tu t'taiches..."

*Léocadie* : -"Mi, feut qu'éj foaiche rapasser mes deux cots... Tchot Mine, Pépette, miou miou miou miou miou miou miou.…"

*Bé lò, ch'est d'pu pire in pu pire, Léocadie alla o-ti foait disparaite sin pére et pi sn honme ? Din qué mon.ne qu'os vivons tout d'minme. Aladon ch'est pétête elle qu'alle o mis l'fu à s'moaison pour és distchulper ?*

Scène 6

Chanson

Est-ce Léocadie di di
Est-ce Léocadie
Non ! Elle dit « Sur ma foi foi foi
Non ! Elle dit « C'n'est pas moi moi moi
Non ! Elle dit « C'n'est pas moi !

*Ecoutons un peu ce qui se dit au comptoir de Choppe.*

*Choppe* : -"Dis-donc Rachid, est-ce que tu avais besoin de dire à Meuberde que tu m'avais vu, la nuit du crime, parler avec le Tuc près de la CX blanche ?"

*Rachid* : -"C'est vrai que je lui ai dit à Meuberde, mais il le savait déjà. Et puis, ce que je ne lui ai pas raconté, c'est que je t'avais vu lui donner un petit paquet, au Tuc. C'était sûrement pas du chocolat."

Tuc : -"Eh bien si, justement, c'était du chocolat."

*Rachid* : -"Alors c'était du chocolat à chiquer, ou bien du chocolat indien. Toi non plus tu n'as pas parlé de ça à Meuberde."

*Tuc* : -"Moi, je ne pouvais pas lui en parler à cause de la petite poulette qui était avec moi."

*Choppe* : -"Allez, dis-nous tout, qui est-ce que c'était, cette petite-là ?"

Tuc : -"A toi, je peux bien le dire, et toi, Rachid, tu tiendras ta langue ! C'est une petite de quatorze ans qui prend la voiture de son père, en cachette, pour venir me retrouver tous les soirs, sur le marché. Et son père n'est pas n'importe qui."

*Choppe* : -"Nous le connaissons ?"

*Tuc* : -"Et comment que vous le connaissez. Il y en a sûrement dans Saint Leu qui jouaient à la guise avec lui, dans le temps. Vous ne devinez pas qui c'est ? Nous le voyons tous les jours en ce moment et pour embêter son monde il s'y entend, lui !..."

*Choppe* : -"Marche, tu peux bien nous le dire. Qui c'est cette petite là ?"

*Tuc* : -"Je vais vous le dire, mais bouche cousue, hein ! La petite c'est Pervenche, la fille de Meuberde."

*Choppe et Rachid* : -"Aaaah…"



Scéne 6

Canchon

Ch'est-ti Léocadie, di, di
Ch'est-ti Léocadie,
Léocadie Calot lo lo
Qu'al o dit ch'est point mi, mi, mi
Qu'al o dit ch'est point mi !

*Acoutons in molé quoé qu'i s'dit à ch'comptoér éd Choppe.*

*Choppe* : -"Dis-don, Rachid, quoé qu'ch'est qu't'avoés dzoin éd dire à Meuberde équ tu m'avoés vu él nuit d'éch crime, qu'ej cœusoés avuc Ch'Tuc tout près d'és CX blanque ?"

*Rachid* : -"Ch'est vrai qu'éj i ai dit à Meuberde, mé li, il savoait dijò. Pis, ch'qu'éj i ai point raconté, ch'est qu'éj t'avoés vu li donner in tchot patchet, à Ch'Tuc ! Seuremint qu'ch'étoait point du chicolat !..."

*Ch'Tuc* : -"Bé sié justémint, ch'étoait du chucolat !"

*Rachid* : -"Alorss, ch'étoait du chicolat à chiquer, o bien du chicolat indien ?... Pis ti nan pu tu nn'os point perlé à Meuberde, éd cho."

*Ch'Tuc* : -"Mi, jé n'povoés point nin cœuser, rapport à l'tchotte pouillette qu'alle étoait avuc mi."

*Choppe* : -"Allez, dis nous toute, tchèche équ'ch'étoait ll'tchotte-lò ?"

*Ch'Tuc* : -"A ti, j'pux bien té l'dire... pis ti, Rachid, tu tiendros t'langue ! Ch'est in.ne tchotte éd quatore ans qu'alle prind l'voéture éd sin pére par drière sin dous por évnir m'ertreuvoér tous les jors au soér, su ch'martché. Pis sin pére ch'est point n'importe tchèche..."

*Choppe* : -"Os l'con.naissons-ti ?"

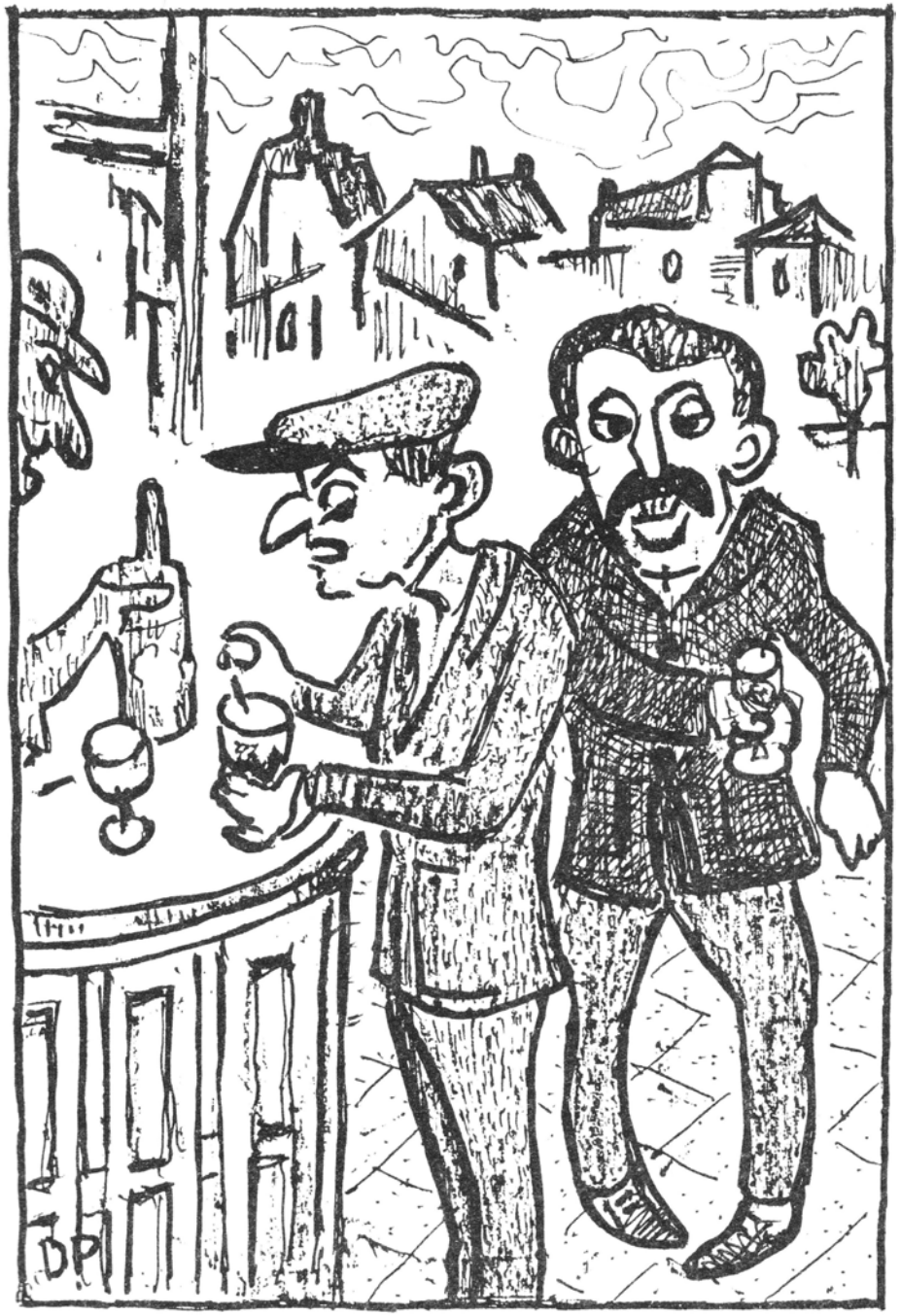
*Ch'Tuc* : -"Cmint si os l'con.naissez. Pour sûr, i y in o des, din Sant Leu, qu'is s'juéttent à l'dgise avuc li din l'temps... Tchèche équ ch'est ? Os l'voéyons tous les jors à ll'heure-chi et pis por métte éch brin, i s'y intind, li !..."

*Choppe* : -"Marche, tu pux bien nous l'dire, tchèche équ ch'est l'tchotte-lò ?"

*Ch'Tuc* : -"Ej vos vous l'dire mais surtoute, bouque tcheudue, hein ! L'tchotte, ch'est Pervenche, el file à Meuberde !..."

*Choppe pi Rachid* : -"Aaaah…"

Es chervelle alle écminche à bolir



*Lorsque les hommes devisent ensemble, c'est toujours d'histoires de cul. C'est curieux tout de même !*

SCENE 7

Chanson

Vraiment, c'est emmêlé lé lé
Vraiment, c'est emmêlé,
Meuberde est désolé lé lé
Meuberde est désolé !

*Le commissaire Meuberde est là qui marmonne dans son coin. Pour moi, j'ai dans l'idée que sa cervelle commence à bouillir.*

*Meuberde* : -"Voyons voir un peu où j'en suis de mon affaire. Cela ne se décante pas beaucoup. Ils ont beau me dire qu'ils disent tout, c'est rudement embrouillé. Il a fallu qu'il y ait le feu pour que je puisse savoir que la pauvre Léocadie avait reçu des lettres anonymes. Reprenons par le commencement :
Premièrement il y a deux disparus, Célestin et Vittel dont on n'a pas encore retrouvé les corps. La dernière fois qu'ils ont été vus, ils sortaient de chez Choppe.
Deuxièmement, tous les autres étaient là, sur le marché sur l'eau :
Choppe qui s'en va soi-disant donner un paquet de chocolat au Tuc, Adolphine et son Juan du Don, Léocadie qui cherche son chat et enfin Rachid. Il ne manque que Prudence ...
Troisièmement ils sont tous suspects :
Est-ce Choppe ? Lui qui criait « j'aurai votre peau » et qui a ramassé quelque chose à terre."

*Peut être le portefeuille avec la pension à Célestin ?*

Est-ce Fifine ? Elle n'est pas blanche non plus, elle cherchait elle aussi la pension. Et l'a-t-elle dit de son homme qu'elle ferait son affaire à son homme ! Il est assuré alors que Juan l' aura aidée."

*A moins que ce ne soit lui l' assassin.*

Reste les deux derniers : Rachid, pourquoi aurait-il fait cela ?"

*Tout de même il était là !*



*Quand qu'chés honmes is dviste insem.ne, ch'est toudi des histoéres éd tchul... Est tchurieux tout d'minme !*

SCENE 7

Canchon

Ch'est vraimint infnouillé yé yé
Ch'est vraimint infnouillé,
Meuberde il est touillé yé yé
Meuberde il est touillé !

*Ech conmissaire Meuberde il est lò qu'i ronmion.ne din sin tchuin. Por mi, j'ai din l'idée qu'és chervelle alle écminche à bolir.*

*Meuberde* : -"Voéyons vir in molé ouéche qu'éj n'in sus dé mn affoère. Cho s'rapure point grandmint. Is ont bieu dire qu'is m'ditté toute, ch'est rudemint eimberlificoté. Il o fallu qu'i ieuche éch fu por qu'éj puche savoér qu'el peuve Léocadie alle avoait rchu des lettes anonymes. Erprindons par chl'écminchemint :
In preume i y o chés deux disparus, Célestin pis Vittel qu'o-z-o point coère ertreuvé leu corps. El darin.ne foés qu'o sz o vus, is sortoai'te éd chéz Choppe.
In deuze, tous sz eutes is étoai'te lò, su ch'martché su ieu :
Choppe qu'i s'in vo soé disant don.ner in patchet d'chucolat à Ch'Tuc, Adolphine pis sin Juan d'éch Don, Léocadie qu'alle trache sin cot et pi Rachid. I n'manque éq Prudence...
In troése, is sont tertous suspects :
Ch'est-i Choppe? li qu'i crioait « j'érai vo pieu » pis qu'il o ramassé tchéque cose à terre ?

*Pét-ête éch portefeuille avuc el pinsion à Célestin ?*

Ch'est-i Fifine ? A n'est point blanque non pus, alle trachoait étou l'pinsion. Pis alle l'o-t-i dit qu'alle li froait sn affoère à sn honme ! Asseuré qu'Juan i l'éro aidiée...

*A moins qu'a n'fuche li ch'l'assassineux.*

Pis i nn o coère deux : -"Rachid, porquoé qu'il éroait foait cho ?

*Tout de minme, il étoait lò !…*

Et le Tuc avec sa CX, que faisait-il là... et son histoire de chocolat, une supposition que cela soit de la drogue, non, cela ne colle pas avec « la personnalité des victimes »

*Eux leur drogue c'était le coup de rouge.*

Mais tout de même, il y avait aussi une autre voiture qui ressemble à la mienne. Le Tuc ne dit pas tout."

*Il ne peut pas dire cela au père de Pervenche !...*

Pour ce qu'il en est de Léocadie, elle fait beaucoup de mal avec sa langue, sa bouche sera usée que ses bras seront encore tout neufs. Il ne faut pas non plus que j'oublie Prudence, était elle vraiment chez sa soeur ? Il faudra que je vérifie."

*Tiens voila Choppe qui arrive avec le Tuc.*

*Choppe* : -"Monsieur le Commissaire, Monsieur le Commissaire, cette nuit ils ont couvert ma voiture d'éraflures. On m'en veut, qui peut m'en vouloir ainsi ? Faites quelque chose !"

*Meuberde* : -"Désirez vous porter plainte ? A qui pensez vous ?"

*Choppe* : -"Je ne porterai pas plainte, et je ne dirai pas qui c'est ! Vous ne me ferez pas dire que c'est Léocadie qui a fait cela."

*Léocadie* : -"Ah, et bien là c'est tout !"

*Meuberde* : -"La femme Calot, nous l'interrogerons plus tard, mais en attendant, vous, Duboulot, dit le Tuc, vous ne m'avez pas tout dit! Après que Choppe fut rentré, vous étiez encore là ! Que faisiez-vous ?"

*Le Tuc* : -"Et bien, j'étais dans ma voiture à manger mon chocolat, et, si quand j'ai commencé la deux chevaux était encore là, lorsque j'ai fini, il n'y avait plus de voiture."

*Léocadie* : -"Vous y croyez au chocolat ? A moins que cela ne soit pour amadouer la petite qui vient le retrouver tous les soirs ? Qu'importe, Choppe a pu revenir sur le marché et assassiner les deux malheureux."

*Le Tuc* : -"Si quelqu'un est revenu, ce n'était pas Choppe, à moins qu'il n'ait mis un jupon ! C'est une femme qui tournicotait autour de la voiture."

*Léocadie* : -"Ce n'est pas une femme qui a ramassé la pension de Célestin, c'est Choppe, j'en mettrais la main au feu."



Pis Ch'Tuc avuc és CX, quoé qu'i foaisoait lò... pis sn histoère éd chucolat, in.ne supposition qu'a fuche del drogue. Nan, a n'colle point avuc « la personnalité des victimes ».

*Leu drogue à eux, ch'étoait ch'cœup d'rouche.*

Mais tout d'minme, y avoait étou in.ne eute voéture qu'a resem.ne à l'mien.ne. Ech Tuc i n'dit point toute.

*I n'put mie dire cho à ch'propré pére à Pervenche !...*

Por éch qu'i nn est d'Léocadie, alle foait grandmint d'mau avuc és langue, és dgife alle sro usée équ ses bros is sront coère tout neus.
Feut point nan pus qu'j'oubliche Prudence, alle étoait-i vraimint chez s'sœur ? Feurro qu'éj vérifiche."

*Bé, vlò Choppe qu'il arrife avuc éch Tuc.*

*Choppe* : -"Monsieu l'Conmissaire, Monsieu l'Conmissaire, l'nuit-chi is m'ont foait tout plin d'greux dsu m'voéture. O m'in vut, tchèche qu'i put mé nin voloér conme o. Foésez tchèque cose !"

*Meuberde* : -"Désirez-vous porter plainte ? A tchèche qu'os pinsez ?"

*Choppe* : -"Jé n'portrai point plainte pis jé n'dirai point tchèche équ ch'est ! Os né m'frez point dire équ ch'est Léocadie qu'alle o foait cho."

*Léocadie* : -"Oh, bé lò ch'est toute !"

*Meuberde* : -"La femme Calot, nous l'interrogerons plus tard, mais in attindant, vous, Duboulot, dit Ch'Tuc, os n'm'avez point dit toute ! Après qu'Choppe il euche rintré, os étoète coère lò ! Quoé qu'os foaisoaites ?"

*Ch'Tuc* : -"Bé j'étoés din m'voéture à mainger min chucolat, pis quand qu'j'ai cminché l'deux gvaux alle étoait lò, pis quand qu'j'ai ieu fini, y avoait pus d'voéture..."

*Léocadie* : -"Os y croéyez à ch'chucolat ? A moins qu'a n'fuche por amidoler l'tchotte qu'alle vient ll'ertreuvoér tous les jors au soér ? Peut qu'mintcher, Choppe il o pu révnir édsu ch'martché et pis ész éstoffier chés deux peuves lazares."

*Ch'Tuc* : -"Si y o tchéqu'in qu'il est révnu, ch'étoait point Choppe, à moins qu'il euche mis in robillon ! Ch'est in.ne fenme qu'alle tornicotoait à l'in tour d'él voéture."

*Léocadie* : -"Ch'est mie in.ne fenme qu'alle o ranmassié l'pinsion à Célestin, ch'est Choppe, éj nin mettroais ém man din ch'fu."

*Choppe* : -"Ils me devaient de l'argent...A propos de feu, Calot, vous ne dites pas tout, cela brule-t-il bien les cales en bois des deux chevaux ?"

*Léocadie* : -"Oh, quel mauvais !"

*Meuberde* : -"Je commence à y voir clair : Choppe, vpous êtes accusé de vol sur la personne de la pension de Célestin. Et vous, femme Calot, je vous arrête pour homicide involontaire : c'est vous qui avez retiré la cale de la deux chevaux, c'est ainsi qu'elle est tombée à l'eau avec les deux infortunés dedans."

*Léocadie* : -"Comment !...Moi route d'Albert ? Et mes chats !"

*Nous y sommes au fin mot de l'histoire...Nous tenons les coupables !...Une meurtrière et un voleur !...Seraient ils de mèche ?... Ils cachaient bien leur jeu ces deux-là !*

Scène 8

Chanson

Meuberde a bien raison zon zon
Meuberde a bien raison
Il les met en prison zon zon
Il les met en prison.

*À la terrasse de Choppe c'est la révolution*

*Le Tuc* : -"Et bien nous voila bien ! Choppe route d'Albert, voila le bistrot fermé. Qu'allons devenir ?"

*Prudence* : -"Léocadie aussi est en prison. Et pendant qu'on la cuisine, ses pauvres chats meurent de faim."

*Adolphine* : -"Et notre moulin Passe-Arrière qui a brulé cette nuit !... Que d'histoires dans notre pauvre quartier."

*Le tuc* : -"Voila Meuberde voila Meuberde... et Léocadie... et Choppe... Vous auraient-ils relÉchés ? Nous sommes sauvés alors ?"

*Léocadie* : -"Oui nous sommes innocents ! Adolphine, ton homme est vivant, soûl, mais vivant, et Vittel aussi !"



*Choppe* : -"Is mé dvoai'te éd l'argint… À propos d'fu, Calot, os n'disez point toute, cho brûle-ti bien chés cales in bos éd chés deux gvaux ?"

*Léocadie* : -"Oh, qué mawais !"

*Meuberde* : -"Je commence à y voir clair : Choppe, os êtes atchusé d'vol su l'person.ne d'él pinsion à Célestin. Pi vous fenme Calot, éj vous arrête pour homicide involontaire : ch'est vous qu'os avez rtiré l'cale dél deux gvaux, ch'est conme cho qu'alle est tcheute din ieu, avuc chés deux paures lazares éndain."

*Léocadie* : -"Mint !… Mi Route d'Albert ? Pi mes cots alorss !…"

*Os y sonmes à l'tarte à prones... Os szès tnons chés coupabes !... In.ne assassineuse et pi in voleux !... Ch'est-i qu'is sroai'te éd méche ?... Is muchoai'te bien leu ju, chés deux-lò !*

Scéne 8

Canchon

Meuberde il o raison zon zon
Meuberde il o raison
I sz o mis in prison zon zon
I sz o mis in prison.

*À l'terrasse éd Choppe, ch'est l'révolution.*

*Ch'tuc* : -"Bé nous vlò bien ! Choppe route d'Albert, vlò ch'bistrot freumé. Quoé qu'ch'est-i qu'os allons dévnir ?"

*Prudence* : -"Léocadie étou qu'alle est in prison. Pindaint qu'os est in route à l'tchuisiner, ses paures cots is meurte éd faim."

*Adolphine* : -"pi no meulin Passe-Arrière qu'il o brûlé par nuit !... Qué d'histoires din nou paure quartier."

*Ch'tuc* : -"Vlò Meuberde vlò Meuberde... pi Léocadie... pi Choppe... Ch'est-i qu'is vous éroai'te érlachés ? Os sonmes seuvés alorss ?"

*Léocadie* : -"Ouais os sonmes innochints ! Adolphine, étn honme il est vivant, seu, mé vivant, pi Vittel itou !"

Ouai os sonmes innochints

*Choppe* : -"Pas de mort pas d'assassin, et moi j'ai rendu sa pension à Célestin, il va pouvoir me payer ses dettes..."

*Adolphine* : -"On le retrouve ce pourri-là, il est soûl encore un coup, et c'est à lui que tu rends les sous, et bien toi je te retiens Choppe !"

*Rachid* : -"Que la main d'Allah soit sur toi Adolphine, c'était écrit que tu ne serais pas encore veuve ce coup-ci."

*Le Tuc* : -"On n'y comprend rien à tout cela ! Où étaient-ils ces deux ivrognes qu'on ne les a pas vus depuis trois jours ?"

*Meuberde* : -"Mon intime conviction était que la femme Calot était responsable. Mais il y avait dans cette histoire quelque chose qui ne collait pas avec le reste. Alors j'ai repris mes notes et je les ai recopiées dans un ordre logique. C'est ainsi que j'ai vu que si tout le monde avait bien vu tout le monde roder autour de la voiture, personne n'avait vu personne pousser la deux chevaux à l'eau. Donc la voiture était tombée une fois chacun rentré chez soi."

*Léocadie* : -"Bien oui, c'est cela."

*Meuberde* : -"Comment elle a bien pu tomber je me demandais.Comment elle a...eh là , c'est elle là, la femme Calot qui aura enlevé la cale qui était placée sous la roue de la voiture."

*Choppe* : -"Ne l'avais-je pas dit, que c'est la femme Calot qui a pris la cale en bois, et qui l'a mise dans son calorifère !"

*Meuberde* : -"Mais alors, comment se fait-il que la voiture ne soit pas tombée aussitôt la cale enlevée ? C'est donc qu'elle ne bougeait pas tant que l'on n'y touchait pas... Alors qui a bien pu la pousser après coup ? Qui, à part Vittel et Célestin, qui seraient revenus encore plus soûls qu'une heure plus tôt ? J'en étais là de mon raisonnement quand, ne voila-t-il pas que mes hommes m'amènent ces deux vauriens, qui venaient de mettre le feu au moulin Passe Arrière."

*Léocadie* : -"C'est donc Célestin et Vittel qui ont mis le feu à notre moulin !..."

*Meuberde* : -"C'était bien eux, ils étaient vivants tous les deux. Ils s'étaient empoignés derrière la voiture, et, lorsqu'ils étaient tombés dessus, ils l'avaient sentie rouler droit dans le canal. Ils s'étaient relevés dos à dos, Célestin le nez du côté de Saint Leu et Vittel le visage du côté du pont du Cange.



*Choppe* : -"Point d'mort point d'assassineux, pi mi j'ai rindu s'pinsion à Célestin, i s'in vo pouvoér ém poéyer ses dettes..."

*Adolphine* : -"O ll'értreuve éch porri-lò, il est seu coère in cœup, pi ch'est à li qu'tu rinds chès sous, bé ti j't'értiens, Choppe !"

*Rachid* : -"El man d'Allah sur ti Adolphine, ch'étoait écrit qu'tu sroais point coère veuve éch cœup-chi."

*Ch'tuc* : -"O n'y comprind rien à tout cho ! A d'où qu'is étoai'te chés deux buvassiers qu'o sz o point vus durant troés jours ?"

*Meuberde* : -"Mon intime conviction était que la femme Calot alle étoait responsabe. Mais i y avoait din chl'histoére-lò , tchéque cose qui n'colloait point avuc éch resse. Adon j'ai rprins mes notes et pi jé sz ai rcopiées din in orde logique. Ch'qui foait qu'j'ai vu équ si tout l'mon.ne il avoait bien vu rodailler tout l'mon.ne à l'intour del voéture, person.ne i n'avoait vu person.ne pousser l'deux gvaux din l'ieu. Adon l'voéture alle étoait tcheutte in.ne foés qu'tout l'mon.ne il avoait té rintré à s'moaison."

*Léocadie* : -"Bé ouais, ch'est cho."

*Meuberde* : -"Cmint qu'alle o don bien pu tchere qué j'm'édman.noais. Cmint qu'alle o... Calot, ch'est l'fenme Calot qu'alle éro inlvé l'cale qu'alle étoait infitchée sous le reuille d'él voéture."

*Choppe* : -"Jé l'avoais-t-i point dit qu'ch'est l'feume Calot qu'alle o prins l'cale in bos pi qu'alle l'o mis din sin calorifére !..."

*Meuberde* : -"Mais alorss écmint qu'cho s'foait qué l'voéture a n'est point tcheutte sitôt l'cale inlvée ? Ch'est don qu'a n'mouvoait point tant qu'os n'y touchoait point... Alorss tchéche qu'o bien pu l'guériner après cœup ? Tchéche, à part Vittel pi Célestin, qu'is éroai'te raviendu coère pus seus qu'in.ne heure édvant ? Jé n'étoais lò d'min raison.nemint quand qu'vlò-t-i point qu'mes honmes is m'aménté chés deux ferlapiers-lò, qu'is vnoai'te éd métte éch fu à ch'molin Passe-Arrière."

*Léocadie* : -"Ch'étoait don Célestin pi Vittel qu'is ont mis l'fu à nou meulin !..."

*Meuberde* : -"Ch'étoait bien eux, is étoai'té vivants tous les deux. Is s'avoai'te eimpoégné drière él voéture, et pi, quand qu'is avoai'te tcheu dsu, is ll'avoai'te sintu rouler droét din ch'canal. Is s'avoai'te rélvé dos à dos, Célestin sin nez d'éch cœuté d'Sant Leu pi Vittel és brongne d'éch cœuté d'éch pont du Cange.

Soûls comme ils l'étaient, ils n'ont jamais eu l'idée de se retourner, ce qui fait que tous les deux ont pensé que l'autre était dans le canal avec la voiture. Alors... Alors ils se sont sauvés droit devant eux, et depuis ce temps-là ils se cachaient. Ils se sont retrouvés nez à nez hier soir au moulin Passe-Arrière, chacun tout heureux de voir l'autre vivant et de ne pas être un assassin. Ils ont donc arrosé cela, et complètement soûls, ils ont mis le feu au moulin. Voilà ! Plus de cadavre, plus de coupable. Je vous rends la femme Calot, elle est aussi innocente que ma fille."

*Le Tuc* : -"Qu'est ce qu'il dit, qu'est ce qu'il dit ? Pervenche innocente ? Moi je le savais bien !"

*Adolphine* : -"Dans tout cela, Léocadie, tu ne nous a pas dit ce qu'il en était vraiment de la disparition de ton père et de la mort de ton homme."

*Léocadie* : -"N'importe comment, aujourd'hui ils seraient la Madeleine tous les deuxà sucer les pissenlit par la racine. Et d'abord c'est si vieux qu'il y a prescription. Pas vrai Meuberde ? Et puis moi j'ai soif, que nous payes-tu, mon petit Choppe ?"

Chanson

Ah, c'est une drôle d'histoire (bis)
Comme elle est dure à croire (bis)
Jamais on avait vu vu vu
Jamais on avait vu
De miracle rue Belu lu lu
De miracle rue Belu
De miracle rue Belu… lu



Fin seus qu'is étoai'te, is n'ont janmoais ieu chl'idée d's'ertorner, ch'qui foait qu'tous les deux, is ont pinsé qu'l'eute il étoait din ch'canal avuc él voéture. Alorss... Alorss is s'sont inseuvés tout droét dvant eux, édpus ch'temps-lò, is s'muchoai'te. Is s'sont rtreuvés nez à nez hier au soér à ch'molin Passe-Arrière, chatchun fin hureux éd vir l'eute vivant pi dé n'point ête in assassineux. Is ont don arrosé cho et pi fin seus, is ont foutu ch'fu à ch'molin. Vlò ! Pus d'cadafe, pus d'cœupabe. Ej vous rinds l'fenme Calot, alle est aussi innochinte qu'ém fille.

*Ch'tuc* : -"Quoé qu'i dit, quoé qu'i dit ? Pervenche innochinte ? Mi jé l'savoais bien !"

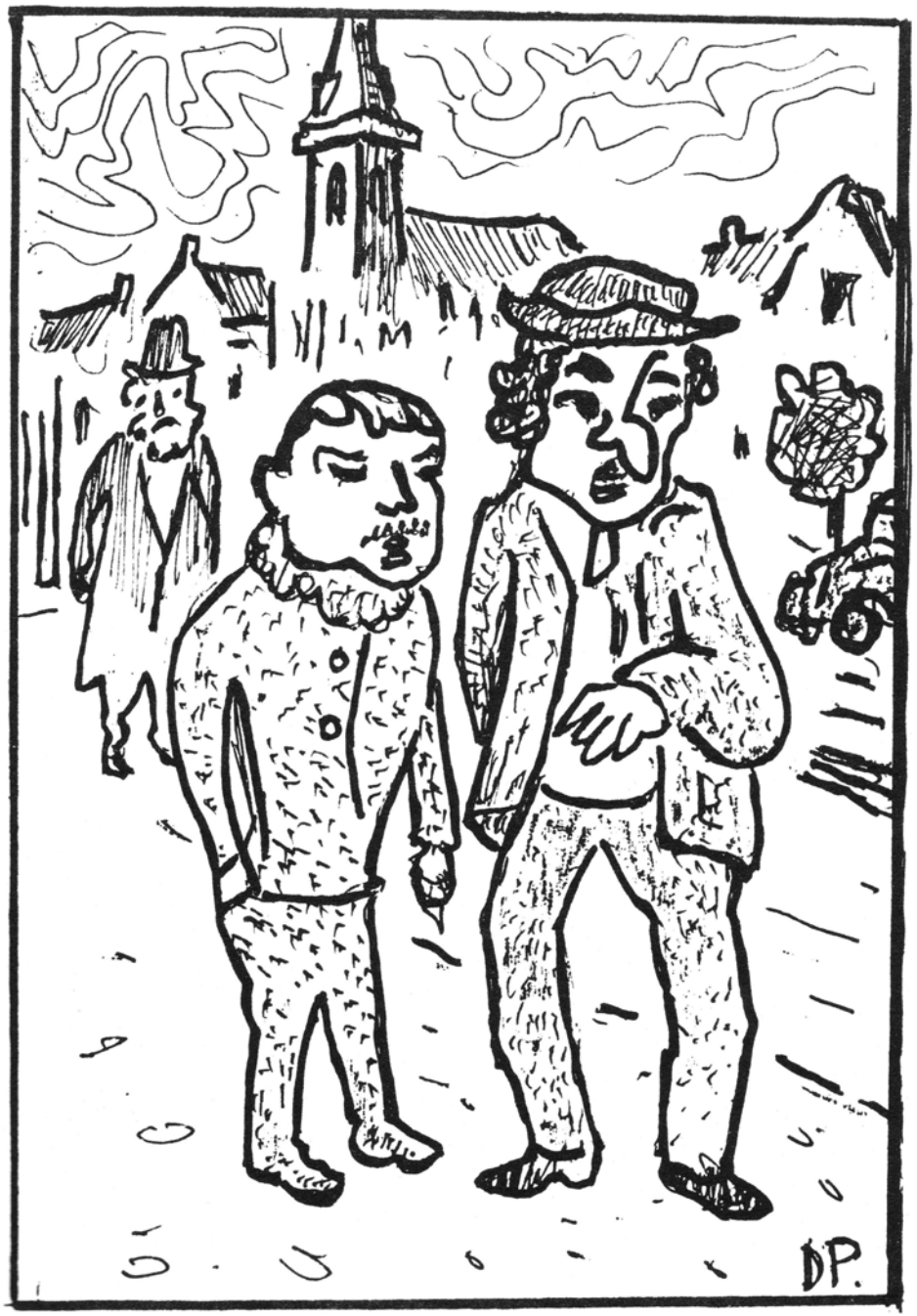
*Adolphine* : -"din tout cho, Léocadie, tu n'nous os point dit quoé qu'ch'est qu'i nn étoait vraimint dél disparition d'tin père et pi del mort dé tn honme.

*Léocadie* : -"N'importe écmint, in.n'hui is sroai'te à l'Madlin.ne tous les deux à chucher chés lanchrons par leu rachin.nes. D'abord tout cho ch'est fin viux, i y o prescription. Point vrai Meuberde ? Et pi mi... mi j'ai soé, quoé qu'tu nous poéyes, min Tchot Choppe ?"

Canchon

Ah, ch'est in.ne drole d'histoére, (bis)
Qu'al est-ti durte à croére, (bis)
Vraimint ch'est in miraq raq raq
Vraimint ch'est in miraq !
Ch'est ch'miraq dé l'Tcheue d'Vaq vaq vaq
Ch'est ch'miraq dé l'Tcheue d'Vaq (bis)
Ch'est ch'miraq dé l'Tcheue d'Vaq… Vaq.

Is étoai'té vivants tous les deux



## UNE HISTOIRE D'ELECTION À AMIENS

*Sans doute pourriez-vous croire que c'est un jour comme les autres "Aux Enfants de Saint-Leu", dans la buvette de Choppe. Tout de même, prenez garde, vous n'avez peut-être pas idée de ce qui se passe... on en parlera encore dans deux siècles si cela se trouve...*

Chanson

Ah, c'est une drôle d'histoire, (bis)
Comme elle est dure à croire, (bis)
Chez Choppe on s'interpelle pel pel
Chez Choppe on s'interpelle
Car il s'en passe des belles bel bel
Car il s'en passe des belles !

*Voilà Meuberde qui entre. Son chapeau est de travers. C'est tout de noir qu'il s'est endimanché, et on l'entend haleter comme un vieux baudet.*

*Choppe* : -"Hé bonsoir, Monsieur Meuberde. Quelle nouvelle ? Cela n'a pas encore l'air d'aller fort aujourd'hui ?"

*Meuberde* : -"Ne m'en parle pas Choppe. Là c'est tout ! C'est le monde à l'envers. Je n'en peux plus..."

Choppe : -"C'est vrai que depuis six semaines que cela dure, vous devenez à rien, mon pauvre cher homme. Il faut vous reprendre ! Je vous sers un petit quelque chose pour vous remettre ?"

*Vitel* : -"De quoi parlez-vous donc ?"

Célestin : -"Ah toi, ivrogne, tu ne comprends rien à rien : au matin parce que tu n'as pas encore ton compte, au soir, parce que tu es complètement soûl, et entre deux parce que tu ne penses qu'à te faire payer un verre."

*Adolphine* : -"Tu peux en parler, toi, pot à goutte !"

*Prudence* : -"Tais-toi Phiphine. Expliquez-moi un peu ce que veut dire tout cela ! Il y a deux mois j'étais partie à Plachy-Buyon soigner ma sœur qui était à l'article de la mort, étant donné qu'elle était tombée dans l'escalier; et je reviens aujourd'hui...Ne dirait-on pas que je me suis



## EIN.NE HISTOERE D'ELECTION ANMIENS.

*A mzure os porroéte croère équ ch'est in jour conme ész eutes à "Chés Einfants d'Sant Leu" dains l'buvette à Choppe. Tout d'minme, ayez soin, os n'avez pét-ête point idèe dé ch'qu'i s'passe... o nin perléro coère dains deux siéques si a tombe...*

Canchon

Ah, ch'est in.ne drole d'histoére, (bis)
Qu'al est-ti durte à croére, (bis)
A ch'bistrot, cho berdelle del del
A ch'bistrot, cho berdelle !
Qu'i sé nin passe des belles bel bel
Qu'i sé nin passe des belles !

*Vlò Meuberde qu'i rinte. Sin capieu il est d'berlon. Ch'est toute in noér qu'i s'a adimainché, pis o ll'intind qu'i hanse conme in viux beudet.*

*Choppe* : -"Hé, bonsoér, Mon.sieu Meuberde. Qué nouvelle ? A n'o point coère l'air d'aller fort in.nhui ?"

*Meuberde* : -"N'm'*in* perlé point, Choppe. Lò ch'est toute. Ch'est ch'mon.ne à l'*in*vers. Ej n'*in* peux pus..."

*Choppe* : -"Est vrai qu'édpis six semain.nes qu'a dure os dévnez à rien min paur cher honme. Feut vous rpr*in*de. Ej vous sers-ti in tchot tchéque cose pour vous rmette ?"

*Vitel* : -"Ed quoé qu'os perlez-ti don ?"

*Célestin* : -"Ah ti, ch'buvassier, tu n'compr*in*ds mie rien à rien : au matin pasqué t'os point coère tin compte, au soér pasque t'es fin seu, pis intré deux pasqué tu n'p*in*ses qu'à t'foére poéyer in canon."

*Adolphine* : -"Tu pux n*in* perler, ti, pot à goutte !"

*Prudence* : -"Tais-tté Phiphine. Asplitchez-me in molé quoé qu'a vut dire tout cho ! N-y o deux moés j'étoais partie à Plachy-Bion, soégner m'sœur qu'al étoait à l'artic éd la mort, vu qu'alle étoait tcheutte dains chés escaïers; pis j'erviens in.nhui... O diroait-i point qu'j'ém ai berluré,

égarée que je me suis trompée de planète...Je ne comprends rien à vos histoires à dormir debout."

*Célestin* : -"Attends, Prudence, je vais t'expliquer..."

*Adolphine* : -"Comme s'il comprenait quelque chose à la politique, celui-là ! Espèce d'incapable !"

*Célestin* : -"Je m'y entends toujours autant que toi, moins que rien ! La politique, c'est l'affaire des hommes."

*Adolphine* : -"Toi, un homme ? parlons-en !"

*Léocadie* : -"Vous tairez-vous, peut-être ? Sont-ils agressifs ces deux-là. Il est vrai qu'aux femmes, on coupe toujours le sifflet . Cela n'a pas de sens ! Qui commande à la fin !"

*Vitel* : -"Je suis peut-être encore soûl, toujours est-il que je ne comprends rien à tous vos contes. Et toi Prudence ?"

*Prudence* : -"Oh, bien, moi non plus !"

*Choppe* : -"Tu as raison, et si vous continuez, vous ne saurez rien. Voilà Monsieur Meuberde qui est pourtant bien placé pour tout expliquer, puisqu'il est secrétaire en place dans notre municipalité... Cela fait six semaines qu'il faut qu'il écoute et qu'il écrive toutes les disputes de gens qui parlent tous pour ne rien dire - tout comme vous ! - Vous le ferez mourir... déjà que cet homme-là ne tient plus debout dans ses habits..."

*Vitel* : -"Je suis témoin que s'il n'avait pas les choppes de Choppe pour se refaire, il y a un moment qu'il serait mort..."

*Célestin* : -"Donc, écoutez-moi. C'est simple. Tout a commencé le quatorze février..."

*Léocadie* : -"Il y avait un moment qu'on en parlait de cette affaire-là."

*Choppe* : -"Bien sûr, mais c'est le quatorze que la municipalité a reçu les ordre du Ministère pour l'assemblée de Paris du vingt-sept avril."

*Meuberde* : -"Quel travail nous avons eu pour recopier tout cela et l'envoyer à tous pour faire élire les représentants à la réunion d'Amiens, le seize mars. Pensez, tout faire dans un mois. Il fallait se dépêcher. Mais le pire de tout, c'est que nous n'avons pas reçu de Paris le texte de loi qu'il fallait que nous fassions afficher sur les murs..."

*Choppe* : -"C'est vrai, le fameux texte... Il n'empêche que vous avez fait des élections à l'Hôtel de Ville trois jours plus tard à trois heures d'après-midi…"



qu'éj' m'ai trompé d'plan.néte... Jé n'compr*in*ds mi rien à tous vos contes à Robert mon Onc."

*Célestin* : -"Att*in*.ne, Prudence, éj m'*in* vos t'asplitcher..."

*Adolphine* : -"Conme si qu'i compr*in*droait tchéque cose à l'politique échti-lol ! Spéce d'ocleux !"

*Célestin* : -"Ej m'y *in*t*in*ds toujours autant qu'ti, moins qué rien ! El politique ch'est l'affoère éd chés honmes."

*Adolphine* : -"Ti, in honme ? Perlons-nné !"

*Léocadie* : -"Os vous taiserez-vous, pét-ête ? Qu'is sont-is crignus chés deux-lò. Est vrai qu'o leu cope toujours él sifflet à chés fenmes. A n'o mie d's*in*s. Tchèche qu'i cmande à l'fin !"

*Vitel* : -"Ej sus pét-ète coère seu, tours est-i qu'éj n'y compr*in*ds rien à tous vos contes. Pis ti Prudence ?"

*Prudence* : -"Oh, bé mi nan pus !"

*Choppe* : -"T'os raison, pis si os continuez os n'sérez rien. Vlò Mon-sieu Meuberde qu'il est portant bien plaché pour toute asplitcher, vu qu'il est escrétaire *in* plache dains no municipalitè... A foait six smain.nes qu'i feut qu'il acoute pis qu'il écrive tous chés bisbilles éd chés g*in*s qu'is causté tertous por né rien dire - tout conme vous-. Os l'frez moérir... djò qu'éch t'honme-lò i n'tient pus dbout dains ses loques..."

*Vitel* : -"J'sus témoin qu'si n'avoait point ieu chés choperies à Choppe por s'erfoère, y o *in* momint qu'il éroait passé..."

*Célestin* : -"Adon, acoutez-mé. Est simpe. Toute il o cminché él quatore éd février..."

*Léocadie* : -"I avoait tchéqu'temps qu'o n*in* parloait dé ll'affoère-lò."

*Choppe* : -"Sûr, més ch'est l'quatore qu'él municipalitè is ont rchu chés ordes d'éch Ministère por éll asseimblée d'Péris él vingt sept d'avri."

*Meuberde* : -"Qué traval qu'os ons ieu à rcopier tout cho por ész *in*voéyer à tous chés g*in*s pour afin qu'is foaich'te élire leus érprés*in*tants à l'réunion d'Anmiens él seize éd mars. P*in*sez, tout foaire dains in moés. Falloait s'dépetcher. Més l'pire éd toute, ch'est qu'os n'avoèmes point rchu d'Péris éch tesse éd loé qu'i falloait qu'os foaisonches papiner dsu chés murs..."

*Choppe* : -"Est vrai, chu fanmeux tesse... N'eimpéque qu'os avez foait dsz élections à l'Hotel éd Ville troés jours pus terd à troés heures d'érmontée…"

*Meuberde* : -"Ne m'en parle pas."

*Célestin* : -"Nous ne savions même pas qu'on votait. moi, je n'y suis pas allé."

*Meuberde* : -"C'est à cause de ces maudites affiches que nous n'avions pas..."

*Léocadie* : -"Des affiches, on n'en avait pas besoin. Il aurait été suffisant que les curés en parlent au prône..."

*Vitel* : -"Qu'est-ce qu'elle dit Léocadie, de la tarte à prunes pour les curés ?"

*Léocadie* : -"Tiens, "Gueule-en-Pente" est encore "dans les « vapes »."

*Adolphine* : -"Au total, il est venu deux demi-douzaines de votants..."

*Meuberde* : -"Treize !"

*Léocadie* : -"C'est ça, ils étaient treize à table, ça ne porte pas chance...Je ne l'avais-t-il pas dit que c'était un coup de micmac, pour faire élire ceux qu'on voulait. Ca gueulait à la mairie!"

*Célestin* : -"Nous n'allions pas nous laisser faire comme cela, nom de nom!"

*Meuberde* : -"Pour en finir, il a fallu tout recommencer. A se demander si on y arriverait un jour."

*Léocadie* : -"Et combien ont voté ce coup-là ?"

*Meuberde* : -"Trois cents quinze."

*Célestin* : -"Ce n'est pas beaucoup, mais c'est beaucoup mieux."

*Adolphine* : -"As-tu seuleument voté, toi ?"

*Célestin* : -"Je n'ai pas eu le temps. C'était à huit heures du matin. Moi, à cette heure-là, je suis occupé..."

*Adolphine* : -"Ivrogne ! Tu as rendez-vous avec le genièvre !"

*Vitel* : -"Qui parle de boire un coup ?"

*Choppe* : -"Sacré Gueule-en-Pente, tu te réveilles, là !"

*Célestin* : -"A la fin, dites-moi Monsieur le Secrétaire, avez-vous reçu les imprimés de Paris qui devaient être placardés ?"

*Meuberde* : -"Penses-tu ! Toujours rien. Je n'en dormais plus. C'était à se demander si nous en viendrions à bout."

*Choppe* : -"Mais alors, les élections n'étaient pas réglementaires ?"



*Meuberde* : -"N'm'in périé point."

*Célestin* : -"Os n'el savoèmes minme point qu'o votoait. Mi j'y ai point té."

*Meuberde* : -"Ch'est rapport à chés meudites affiches qu'is n'évnoetté point..."

*Léocadie* : -"Dsz affiches o nn'avoait mie dzoin, ch'éroait té assuffisant équ chés tchurés is nin perl'te à prone..."

*Vitel* : -"Quoé qu'al dit Léocadie, dél tarte à prones pour chés tchurés ?

*Léocadie* : -"Bé, dgeule-in-pente il est coère dains sz abes..."

*Adolphine* : -"Total il o vnu deux nmi dozain.nes éd votants..."

*Meuberde* : -"Treize !"

*Léocadie* : -"Ch'est cho, is étoai'té treize à tabe. A n'porté point chance... J'l'avoais-ti point dit qu'ch'étoait in cœup d'mic-mac por foaire élire les ceusses qu'o voloait. A djeuloait à l'mairerie !"

*Célestin* : -"Os n'alloèmes point nous laissier foaire conme cho nom dé dlà !"

*Meuberde* : -"Pour nin définir, l'o follu tout récmincher. A s'édman.ner si qu'os y arrivroèmes un jour."

*Léocadie* : -"Pis conbien qu'is ont voté ch'cœup-lò ?"

*Meuberde* : -"Troés chint tchinze."

*Célestin* : -"Est point grandmint, més ch'est grandmint miux."

*Adolphine* : -"T'os-ti seulemint voté, ti ?"

*Célestin* : -"Ej n'ai point ieu l'temps. Ch'étoait à huit heures au matin. Mi à ll'heure-lò éj sus-t-otchuppè..."

*Adolphine* : -"Ivrongne ! T'os rindez-vous aveuc éch jniéve..."

*Vitel* : -"Tchèche qu'i perle éd boère in cœup ?"

*Choppe* : -"Cré djeule-in-pente, tu t'réveilles, lò !"

*Célestin* : -"A l'fin des fins, disez-mé, Mon-sieu ll'éscrétaire, os avez-ti rchu chés imprimés d'Péris qu'i falloait qu'is fuchté placardés ?"

*Meuberde* : -"Pinses-tu ! Toujours érien. Ej n'in dormoais pus. A s'édmain.ner si qu'os nin varoèmes à bout."

*Choppe* : -"Bé alorss, chés élections, is étoai'té point réglémintaires ?"

*Meuberde* : -"Non, mais tout le monde était content !"

*Célestin* : -"Il fallait les réclamer, les papiers !"

*Meuberde* : -"Deux fois nous avons écrit au garde des Sceaux à Paris !"

*Léocadie* : -"Des poseurs, ces parisiens ! Il leur faut quelqu'un pour garder leurs seaux. Moi, le mien de seau, il est dans mon fournil, il n'y a personne qui me le prendra..."

*Meuberde* : -"Non, non le garde des Sceaux, c'est le ministre de la Justice."

*Prudence* : -"Qui disait tout à l'heure que c'était simple ? Pour en finir, avez-vous reçu votre papier ?"

*Choppe* : -"Oui, avec trois semaines de retard, ma pauvre femme !"

*Meuberde* : -"C'est le Ministère. Ce n'est pas croyable !"

*Célestin* : -"C'est à mourir de rire, oui, ils se sont trompés : ils avaient envoyé les papiers à Ham au lieu d'Amiens !"

*Prudence* : -"Et alors, les gens de Ham vous les ont retournés ?"

*Meuberde* : -"Et bien non, c'est à cause de la Poste. La Poste en France, c'est ce qu'il y a de mieux au monde il paraît ... Watte ! On ne peut plus se fier à rien !"

*Choppe* : -"Figure-toi que les papiers sont bien arrivés à Ham, mais personne ne s'en est occupé. Quinze jours ils sont restés en rade. Ce n'est qu'à force de se buter contre le paquet qui embêtait le monde, qu'ils l'ont ouvert et qu'ils ont vu de quoi il retournait. Après, le temps qu'il reviennne à Amiens..."

*Ensemble* : -"Non ? Non ?..."

*Léocadie* : -"Non, ce n'est pas du nanan ; dire que c'est avec nos sous que ces gens-là sont payés !..."

*Meuberde* : -"Et en attendant, moi, je me suis fait du sang noir comme de l'encre."

*Choppe* : -"Buvez un coup pour vous remettre. Tout est fini. On dit même qu'ils travaillent dur à l'Hôtel de Ville."

*Meuberde* : -"Ne m'en parlez pas, les embêtements recommencent !"

*Léocadie* : -"Comment donc ? Encore un coup ? Qu'y a-t-il encore ?"

*Meuberde* : -"Il y a qu'il n'y a qu'à Amiens qu'on voit cela ! Tout le travail est fini partout. ici nous en sommes encore à nous battre... Déjà qu'il a fallu que nous reculions les dates !..."



*Meuberde* : -"Nan, més tout l'mon.ne is étoai'te contints !"

*Célestin* : -"Falloait szés réclanmer, chés papiers !"

*Meuberde* : -"Deux cœups qu'os ons écrit à ch'Garde des Sceaux à Péris !"

*Léocadie* : -"Qué des imbleyeux, chés Périsiens ! i leu feut tchéqu'in pour warder leus sieux. Mi, l'mien.ne éd sieu, il est dains min fournil, gno mie person.ne qu'i m'el prindro..."

*Meuberde* : -"Nan nan, éch Garde éd chés Scieux, ch'est ch'minisse éd la justice."

*Prudence* : -"Tchéche qu'i disoait tt'à l'heure qu'étoait simpe ? Pour nin définir, os ll'avez-ti rchu vo papier ?"

*Choppe* : -"Ouais, mé aveuc troés smain.nes d'értard ém paure feume."

*Meuberde* : -"Ch'est ch'Ministère. A n'est mie creuyabe !"

*Célestin* : -"Ch'est à moérir éd rire, oué, is s'sont berlurés : is avoai'te invoyé chés papiers à Ham au ieu d'Anmiens !"

*Prudence* : -"Pis alorss chés gins d'Ham is vous sz'ont ratornés ?"

*Meuberde* : -"Ben nan, ch'est rapport à la Poste. El Poste in France ch'est le puss miux dains ch'mon.ne qu'i péroait... Watte ! o n'put mie pus s'fier à rien !"

*Choppe* : -"Fidjure-té qu'chés papiers is sont bien arrivés à Ham, més person.ne én s'énn a otchuppè. Tchinze jours qu'il ont resté in cronque. Ech n'est qu'à forche d'és buter dsu ch'patchet qu'il eimbétoait le mon.ne qu'is ll'ont ouvert pis qu'il ont vu d'quoé qu'i rtornoait. Après, l'temps qu'i rvienche Anmiens..."

*Einsem.ne* : -"Nan !? Nan !?..."

*Léocadie* : -"Nan ch'est point du nan.nan ; dire équ ch'est aveuc nos sous équ chés gins-lò is sont poéyés !..."

*Meuberde* : -"Pis in attindant, mi, j'ém sus foait du sang noér conme éd l'inc."

*Choppe* : -"Boévez in cœup pour vous rmette. Toute il est fini. O dit minme qu'is travalté dûr à l'Hotel éd Ville."

*Meuberde* : -"N'm'in perlé point, chés eimbétmints is rcminchte !"

*Léocadie* : -"Cmint don ? Coère in cœup ? Quoé qu'i ny o coère"

*Meuberde* : -"Ny o qu'i ny oqu'Anmiens qu'o voét cho ! Tout ch'traval il est fini tout pertoute. Ichi os nin sonmes coère à nous batte... Déjò qu'il o fallu qu'os ertchulionches chés dates !..."

*Léocadie* : -"Voilà encore du nouveau, expliquez-nous ça."

*Meuberde* : -"Et bien, c'est à cause des élections de nos trente-six députés."

*Léocadie* : -"Comment donc ! Je pensais qu'ils étaient élus ?..."

*Célestin* : -"Pas ceux-là. Pensez un peu, c'est comme pour le concours de guise. Il y a des éliminatoires, des quarts de finale, et ainsi de suite jusqu'à ce qu'il ne reste plus que les gros bras."

*Choppe* : -"Alors tous les emmerdements, ce n'était que le préambule ? que se passe-t-il ? Est-ce que personne ne voudrait être député, ou bien voudraient-ils l'être tous ?"

*Meuberde* : -"Attendez, il y en a qui veulent les élire un à un, d'autres, c'est quatre à quatre, et, encore d'autres, c'est trente-six d'un seul coup."

*Prudence* : -"Quel gaspillage ! Ils ne vont pas se battre pour cela ! Un par un, quatre par quatre, ou bien encore tous d'un coup, qu'est-ce que ça change ?"

*Meuberde* : -"Ils disent comme ça que quatre à quatre ferait gagner du temps."

*Léocadie* : -"Du temps, du temps... Ils feraient mieux de mettre la main à la p»te au lieu de parler."

*Adolphine* : -"Et ils disent que les femmes sont des bavardes !"

*Célestin* : -"Tais-toi, discoureuse, tu n'y connais rien. Si vous voulez, c'est un peu comme quand on descend un escalier...On va plus vite à descendre quatre à quatre que marche par marche..."

*Léocadie* : -"Alors ça irait plus vite de les élire tous les trente-six d'un coup..."

*Prudence* : -"Ah non Léocadie, ce n'est pas vrai. Trente-six marches d'un coup, tu te casses la figure. Demande à ma sœur !..."

*Choppe* : -"Mais enfin ! Si vous ne cessez pas de vous disputer tous, nous ne saurons jamais ce qui se passe. Écoutez un peu cet homme...Qui veut les élire quatre par quatre ?"

*Meuberde* : -"Le Maire."

*Prudence* : -"Et puis alors ?"

*Meuberde* : -"Les électeurs, ce sont les trente-six d'un coup."

*Léocadie* : -"Et alors ?"



*Léocadie* : -"Vlò coère du nouvieu, asplitchez-nous cho."

*Meuberde* : -"Bé ch'est à cœuse éd chés élections éd nos trinte-six députés."

*Léocadie* : -"Cmint don ! Ej pinsoais qu'is étoai'te élis ?..."

*Célestin* : -"Point chetlolò. Pinse in molé, ch'est conme pour chés concours éd dgise. I o dsz éliminatoères, des quarts éd finale pis ainsi d'suite dusqu'à qu'i n'resté pus qu'chés gros bros."

*Choppe* : -"Bé alorss tous chés inmerdémints, ch'étoait qu'éch triambule ? Bé quoé qu'i s'passe ? Ch'est-i qu'point person.ne i n'voroait ête député, ou bien qu'is voroai'te ell ête tertous ?"

*Meuberde* : -"Attindez, ny in o qu'is veute ész élire in à in, dsz eutes ch'est quate à quate, pis coère édsz eutes ch'est trinte-six d'in seul cœup."

*Prudence* : -"Qué gadrouillage ! Is n'vont point leu batte pour cho ! In.ne par in.ne, quate par quate ou bien coère tous d'in cœup, quoé qu'a cange ?"

*Meuberde* : -"Is ditté conme cho équ quate à quate a froait gaingner du temps."

*Léocadie* : -"Du temps, du temps... Is froai'té miux d'mette él man à l'p»te in plache éd berdler."

*Adolphine* : -"Pis is ditté équ chés fenmes ch'est tout des didrues !"

*Célestin* : -"Tais-tté caquetoère, tu n'y con.noais mie rien. Si os voulez, ch'est in molé conme quand qu'o deschind sn escaïer... A vo pus vite à deschinde quate à quate équ marche par marche..."

*Léocadie* : -"Eh bé alorss a sroait pus vite foait dész élire tous les trinte-six d'in cœup..."

*Prudence* : -"Ah nan, Léocadie, est point vrai. Trinte-six marches d'in cœup, tu t'ramasses ét gamelle. Edman.ne à m'sœur !..."

*Choppe* : -"M'enfin ! Si os n'artez point d'vous atuire tertous, os n'sérons janmoais quoé qu'i s'passe. Acoutez in molé cht honme... Tchèche qu'i vut sz élire quate à quate ?"

*Meuberde* : -"Ech maire."

*Prudence* : -"Et pis alorss ?"

*Meuberde* : -"Chés électeurs, ch'est tous les trinte-six d'in coœup."

*Léocadie* : -"Et pis alorss ?"

*Meuberde* : -"Le Maire acceptait de les élire un par un."

*Adolphine* : -"Quel metteur de merde ! Et alors ?"

*Meuberde* : -"Les autres ne sont pas d'accord."

*Célestin* : -"Et puis alors ?"

*Meuberde* : -"Le Maire a dit que c'était lui le maître. Et il leur a dit de repartir tous à la maison !"

*Vitel* : -"Et puis alors ?"

*Meuberde* : -"Pas moyen de les faire partir. Ils ont dit comme cela qu'ils éaient envoyés là par toutes les bonnes gens d'Amiens, et qu'ils n'en sortiraient que par la force des baïonnettes ."

*Ensemble* : -"Et puis alors ?"

*Meuberde* : --"Ils ont élu leurs députés tout seuls."

*Léocadie* : -"Ben là, c'est la guerre civile !"

*Meuberde* : -"Non petite, ce n'est pas la guerre, c'est une révolution !"

*Choppe* : -"Ne parlez pas de malheur, nous n'en sommes pas encore là..."

*Meuberde* : -"Méfie-toi, Choppe Pierre, Nous en reparlerons avant qu'il ne soit longtemps, et même on en parlera longtemps !"

*Vous y comprenez qulque chose mes gens ? Où se passe cette histoire-là ? Et quand se passe-t-elle ? Ne cherchez plus :*
*C'était à Amiens en 1789, le 23 mars. C'était l'élection des députés pour les Etats Généraux !... Et, nous n'avons rien inventé, tout est vrai... tout de même, vous avez peut-être remarqué : Quelques mois après, Mirabeau, ses baïonnettes à lui, c'était du réchauffé !*

Chanson

Cette affaire compliquée qué qué
Cette affaire compliquée,
La voilà expliquée qué qué
La voilà expliquée.
Si nous sommes des diseurs zeur zeur
Si nous sommes des diseurs,
Nous n'sommes pas des menteurs teur teur
Nous n'sommes pas des menteurs !
Nous n'sommes pas des menteurs ! Teur !



Meuberde : -"Ech maire il acceptoait dész élire in.ne par in.ne."

Adolphine : -"Qué metteux d'brin ! Et pis alorss ?"

Meuberde : -"Sz eutes is n'sont point d'avis."

Célestin : -"Et pis alorss ?"

Meuberde : -"Ch'maire il o dit qu'ch'étoait li ch'moaite. Pis i leu-z-o dit d'és rin.naller tertous à leu moaison !"

Vitel : -"Et pis alorss ?"

Meuberde : -"Point moéyen dé szés foaire pertir. Is ont dit conme cho qu'is étoai'te invoéyés lò par tous chés boen.nes gins d'Anmiens, pis qu'is n'sortiroai'te équ par él forche éd chés baïon.nettes."

Einsem.ne : -"Et pis alorss ?"

Meuberde : -"Is ont éli leu députés tout seu."

Léeocadie : -"Bé lò, ch'est la dgerre civile..."

Meuberde : -"Nan tchotte, ch'est point l'dgerre, ch'est in.ne révolution !"

Choppe : -"N'perlez point de malheur, os n'in sonmes point coère lò..."

Meuberde : -"Méffie-tté, Choppe Pierre, os nin rperlérons dvant qu'i n'fuche longtemps... Pis minme qu'o nin perléro longtemps !"

*Os y comprindez ti tchéque cose mes gins ? A d'où qu'a s'passe ell histoére-lò ? Pis quand qu'a s'passe ? N'trachez pus.*
*Ch'étoait Anmiens in 1789, él 23 d'mars. Ch'étoait ll'élection d'chés députés pour chés Etats Généraux !... Pis, os n'ons rien invinté, toute il est vrai... tout d'minme, os avez pétête ermertché : Mirabeau, tchéques moés par après, ses baïon.nettes à li, ch'étoait du récœuffé.*

Canchon

D'in.ne histoére imbrin.née né né
D'in.ne histoére imbrin.née,
Vous vlò instruction.nés né né
Vous vlò instruction.nés.
Si qu'os sonmes des berdloéres dloér dloér
Si qu'os sonmes des berdloéres,
Os sonmes point des mintoéres toér toér
Os sonmes point des mintoéres !
Os sonmes point des mintoéres ! Toér !

Chés Diseux d'Achteure is rmercie'té tous chet-lò
qu'is sz ont aidiés à foére échl'ouvrache-lò :

Pierre DUQUET pour chés dessins,

Marie-Madeleine DUQUEF pour él musique éd sin piano mécanique,

et pis coére Marc, Isabelle, Bernard et pis tous sz eutes.

Adé pis reindez-vous pour éch prochain cœup !